

Carino



VAROVANIE

Aby ste predišli úrazom, pred použitím tohto výrobku si vždy prečítajte tento návod na použitie a sprievodnú dokumentáciu.



Používateľ je povinný si prečítať návod na použitie

Stratégia dizajnu a autorské práva

® a TM sú ochranné známky patriace skupine spoločností Arjo.

© Arjo 2019.

Našou filozofiou je neustále zlepšovanie, preto si vyhradzuje právo na technické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Bez súhlasu spoločnosti Arjo nesmie byť kopírovaný obsah tejto publikácie vcelku ani po častiach.

Obsah

Predslov	4
Účel použitia.....	5
Bezpečnostné pokyny	6
Príprava.....	7
Označenie dielov.....	8
Opis výrobku/funkcie	10
Funkcia zdvíhania (Nahor/Nadol)	10
Opierky nôh	10
Podpery na chodidlá	10
Riadiace rukoväti	10
Koleska	11
Bezpečnostný pás	11
Lakťové opierky	11
Ručný ovládač.....	11
Sedadlo	11
Batéria	12
Nabíjačka batérie.....	12
Núdzové zastavenie	12
Núdzové spúšťanie.....	13
Automatické bezpečnostné zastavenie	13
Opierka krku	14
Chrbtový vankúš (príslušenstvo)	14
Vankúš na sedadlo (príslušenstvo)	14
Podložná misa (príslušenstvo)	14
Adaptér na toaletu (príslušenstvo).....	14
Usadenie pacienta	16
Presun.....	20
Presun do sprchy	21
Po sprchovaní	22
Presun na toaletu	24
Použitie pri domácej starostlivosti	26
Pokyny pre batériu	28
Pokyny na čistenie a dezinfekciu	29
Starostlivosť a preventívna údržba.....	32
Riešenie problémov	36
Technické údaje	37
Rozmery	39
Štítky	41
Zoznam noriem a certifikátov	43
Elektromagnetická kompatibilita.....	44
Diely a príslušenstvo	46

Predslov

Ďakujeme, že ste si zakúpili zariadenie od spoločnosti Arjo.

Vaše výškovo nastaviteľné hygienické kreslo *Carino* patrí do série kvalitných výrobkov navrhnutých špeciálne pre nemocnice, sanatóriá a iné zdravotnícke zariadenia.

V prípade akýchkoľvek otázok o činnosti alebo údržbe vášho zariadenia Arjo neváhajte a kontaktujte nás.

Dôkladne si prečítajte tento **návod na použitie**

Prečítajte si celý *návod na použitie (NnP)* pred použitím svojho výškovo nastaviteľného hygienického kresla *Carino*. Informácie uvedené v *návode na použitie* sú veľmi dôležité pre správnu prevádzku a údržbu zariadenia, pomôžu vám chrániť tento výrobok a zabezpečiť, že zariadenie bude fungovať k vašej spokojnosti. Niektoré informácie v tomto *NnP* sú dôležité pre vašu bezpečnosť a je nutné si ich prečítať a porozumieť im, aby ste predišli možným úrazom.

Neoprávnená modifikácia akéhokoľvek zariadenia Arjo môže mať vplyv na bezpečnosť. Spoločnosť Arjo nenesie žiadnu zodpovednosť za žiadne nehody, incidenty ani znížený výkon, ktoré boli spôsobené neoprávnenou modifikáciou výrobku.

Hlásenie neočakávaných javov alebo udalostí

V prípade výskytu akýchkoľvek neočakávaných javov alebo udalostí kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo. Kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane tohto *návodu na použitie*.

Závažný incident

V prípade výskytu závažného incidentu v súvislosti so zdravotníckou pomôckou, ktorý ovplyvňuje používateľa alebo pacienta, používateľ alebo pacient musia tento závažný incident nahlásiť výrobcovi alebo distribútorovi zdravotníckej pomôcky. V Európskej únii by mal používateľ tento závažný incident nahlásiť aj príslušnému orgánu v tom členskom štáte, v ktorom sa nachádza.

Servis a technická podpora

Kvalifikovaný personál spoločnosti Arjo musí každý rok vykonať pravidelný servis vášho hygienického kresla *Carino*, aby sa zaistila bezpečnosť a každodenná prevádzka výrobku.

Ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo, ktorý vám poskytne komplexnú technickú podporu a servisné programy na zabezpečenie maximálnej bezpečnosti, spoľahlivosti a hodnoty vášho zariadenia.

Pre náhradné diely kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo. Váš servisný zástupca má na sklade diely, ktoré budete potrebovať. Kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane tohto *NnP*.

Definície v tomto návode na použitie:

VAROVANIE

Znamená:

Bezpečnostné varovanie. Ak nepochopíte alebo nerešpektujete toto varovanie, môže dôjsť k vášmu poraneniu alebo poraneniu iných.

UPOZORNENIE

Znamená:

Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť poškodenie celého systému alebo jeho časti.

POZNÁMKA

Znamená:

Informácie dôležité pre správne používanie tohto systému alebo zariadenia.



Znamená:

Názov a adresa výrobcu.

Účel použitia

Toto zariadenie musí byť používané v súlade s týmito bezpečnostnými pokynmi. Každý používateľ zariadenia si musí prečítať a porozumieť pokynom v tomto *návode na použitie (NnP)*.

V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte zástupcu spoločnosti Arjo.

Toto zariadenie je určené pre asistovanú hygienickú starostlivosť, sprchovanie a používanie toalety dospelých pacientov v opatrovateľských zariadeniach, ako sú domovy dôchodcov, ústavy, zariadenia špecializovanej starostlivosti, sanatóriá, nemocnice a pri domácej starostlivosti. Zariadenie je určené na použitie vo vnútri.

Výškovo nastaviteľné hygienické kreslo *Carino* smú používať iba riadne vyškolení ošetrovatelia s primeranými vedomosťami o ošetrovateľskej starostlivosti, jej bežnými postupmi a zvyklosťami a v súlade s pokynmi uvedenými v *návode na použitie (NnP)*.

Posúdenie pacienta

Odporúčame zdravotníckym zariadeniam, aby zaviedli pravidelné hodnotiace programy. Pred použitím by mali ošetrovatelia zhodnotiť každého pacienta podľa nasledovných kritérií:

- Hmotnosť pacienta nesmie presiahnuť 140 kg (309 lb).
- Pacient musí chápať a reagovať na pokyny.
- Pacient by mal byť aktívny alebo čiastočne aktívny, t. j. musí byť schopný sedieť vo vzpriamenej polohe na bočnej strane lôžka alebo toalety.

Ak pacient nespĺňa tieto kritériá, musí sa použiť alternatívne zariadenie/systém.

Životnosť zariadenia

Zariadenie sa smie používať iba na vyššie uvedené účely.

Životnosť tohto zariadenia je desať (10) rokov a prevádzková životnosť bezpečnostného pásu je dva (2) roky. V závislosti od skladovania batérie, frekvencie používania a intervalov nabíjania je životnosť batérie 2 až 5 rokov.

Životnosť a prevádzková životnosť sa uvádzajú za predpokladu, že sa vykonáva preventívna údržba v súlade s pokynmi na starostlivosť a údržbu uvedenými v návode na použitie.

V závislosti od úrovne opotrebovania zariadenia môže byť potrebné vymeniť počas prevádzkovej životnosti niektoré časti, ako sú kolieska a ručný ovládač, v súlade s informáciami uvedenými v návode na použitie (NnP).

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Aby ste predišli explózii alebo požiaru, nikdy nepoužívajte zariadenie v prostredí bohatom na kyslík, v prítomnosti zdrojov tepla alebo horľavých anestetických plynov.

VAROVANIE

Aby sa zabránilo pádu, uistite sa, že je pacient umiestnený správne a že sa používa správne upevnený a utiahnutý bezpečnostný pás.

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu, ubezpečte sa, že hmotnosť používateľa je nižšia ako bezpečné pracovné zaťaženie pre všetky používané zariadenia alebo príslušenstvo.

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu, uistite sa, že je pacient umiestnený v súlade s týmto NnP

VAROVANIE

Aby sa predišlo zraneniam, zabezpečte, aby bol pacient neustále pod dohľadom.

VAROVANIE

Aby sa predišlo zachyteniu nôh alebo chodidiel ošetrojúceho personálu alebo pacienta, ubezpečte sa, že okolo nich nie sú žiadne prekážky.

VAROVANIE

Aby ste predišli uviaznutiu vlasov, paží a chodidiel pacienta, udržiavajte ich blízko pri tele a pri akomkoľvek pohybe používajte určené opierky na uchopenie.

VAROVANIE

Nepoužívajte toto zariadenie na podlahách so zapustenými odtokmi, otvormi ani pri pomere sklonu viac ako 1:50 (1,15°), aby sa predišlo prevráteniu zariadenia a pádu pacienta.

VAROVANIE

Aby ste predišli prevráteniu používaného zariadenia, nezdvíhajte ani nespúšťajte iné zariadenia v jeho blízkosti a pri spúšťaní dávajte pozor na pevne stojace predmety.

VAROVANIE

Aby ste zabránili pádu pacienta zo zariadenia sa uistite, že lakt'ové opierky sú počas presunu sklopené nadol.

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu počas presunu, vždy sa uistite, že sú zaistené brzdy na všetkých používaných zariadeniach.

Príprava

Činnosti pred prvým použitím

(10 krokov)

- 1 Vizualne skontrolujte obal, či nie je poškodený. Ak sa zdá, že sa výrobok poškodil, obráťte sa s reklamáciou na prepravnú spoločnosť.
- 2 Obal by sa mal odovzdať na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- 3 Skontrolujte, či sú dodané všetky diely výrobku. Porovnajte s popisom produktu v tomto *NnP*. Ak chýba alebo je poškodený akýkoľvek diel – výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**.
- 4 Vybaľte nabíjačku batérie. Vyberte a pripojte adaptér, ktorý je vhodný pre vašu elektrickú zásuvku. Pozrite si *návod na použitie nabíjačky batérií*.
- 5 Každú batériu nabíjajte aspoň 14 hodín (v Japonsku 3,5 hodiny).
- 6 Vykonajte funkčný test. Pozri časť *Starostlivosť a preventívna údržba na strane 32*.
- 7 Vydezinfikujte výrobok. Pozri časť *Pokyny na čistenie a dezinfekciu na strane 29*.
- 8 Na uskladnenie hygienického kresla *Carino* pripravte priestor, ktorý je suchý, dobre vetraný a mimo dosahu priameho slnečného svetla.
- 9 Vyberte si určené miesto, kde bude návod na použitie uložený a vždy dostupný pre používateľov.
- 10 Zabezpečte, aby bol pripravený záchranný plán pre prípad ohrozenia pacienta, a keď sa hygienické kreslo *Carino* zasekne vo vyvýšenej polohe.

POZNÁMKA

V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Arjo, ktorý vám poskytne technickú podporu a servis.

Činnosť pred každým použitím

(4 kroky)

- 1 Skontrolujte, či sú všetky časti hygienického kresla *Carino* na svojom mieste. Porovnajte so stranou *Označenie dielov* v tomto *návode na použitie*.
- 2 Skontrolujte, či nie je poškodené príslušenstvo a diely. Ak chýba alebo je poškodený akýkoľvek diel – výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**.
- 3 Posúďte, či pacient potrebuje bezpečnostný pás.

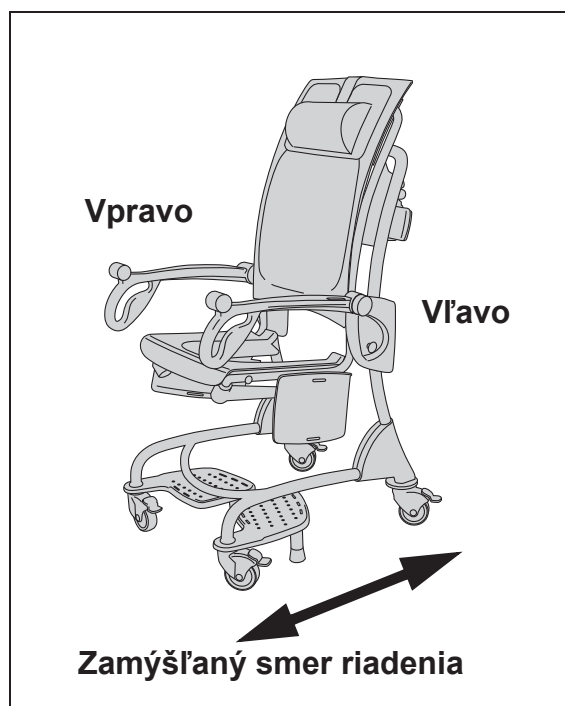
4

VAROVANIE

Aby sa predišlo krížovej kontaminácii, vždy dodržiavajte pokyny na dezinfekciu uvedené v tomto návode na použitie.

Pokyny pre hygienické kreslo Carino

Smery *vpravo* alebo *vľavo* a zamýšľaný smer riadenia v tomto *NnP* sú uvedené nižšie.

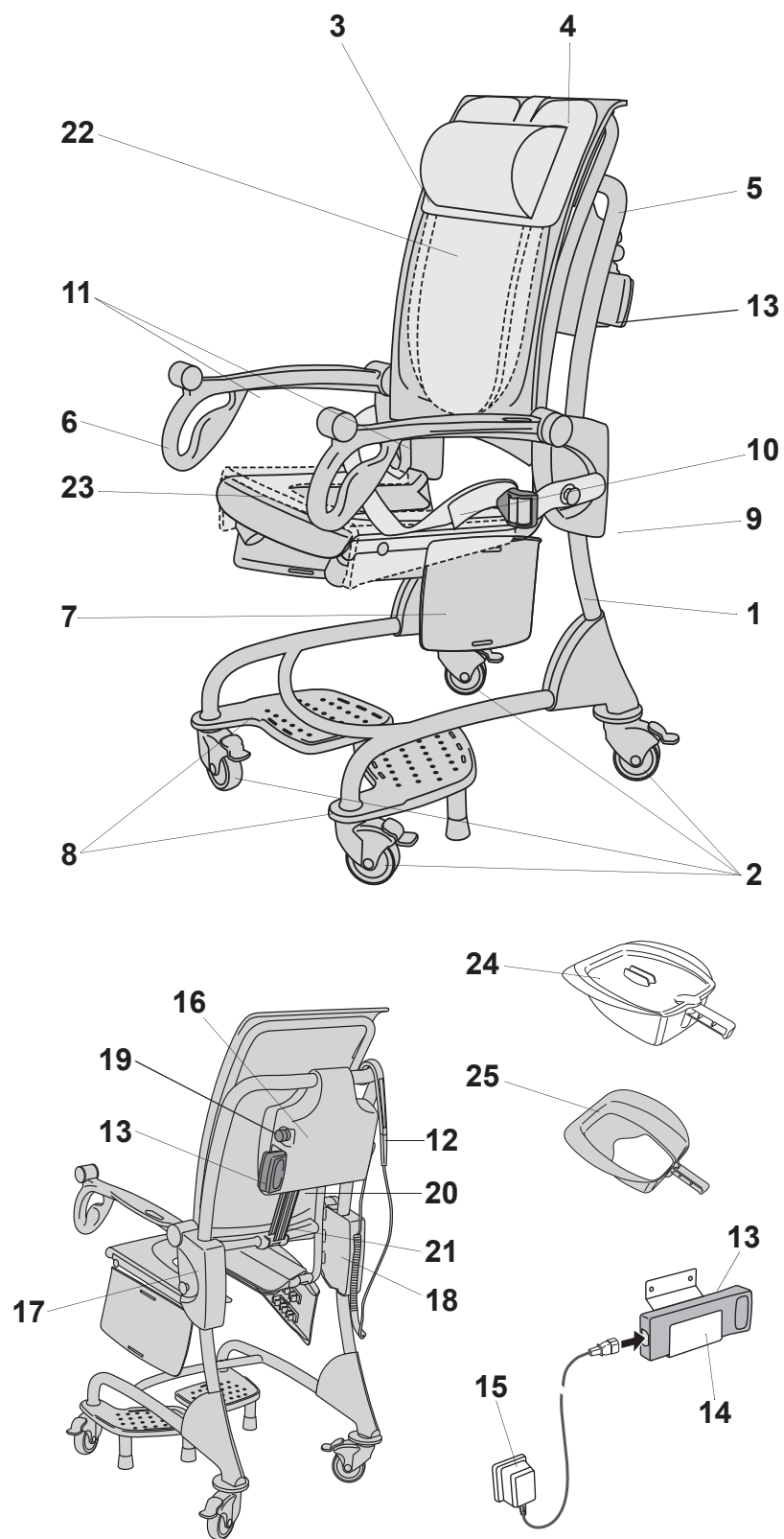


Označenie dielov

- 1 Podvozok
- 2 Uzamykateľné kolieska
- 3 Chrbtová časť
- 4 Opierka krku
- 5 Madlo na presúvanie
- 6 Madlo na presúvanie
- 7 Opierky nôh
- 8 Podpery na chodidlá
- 9 Bezpečnostný pás
- 10 Sedadlo
- 11 Laktové opierky
- 12 Ručný ovládač
- 13 Batéria
- 14 Držiak batérie
- 15 Nabíjačka batérie
- 16 Zdvíhacia jednotka
- 17 Ľavý kryt
- 18 Pravý kryt
- 19 Núdzový vypínač
- 20 Tlačidlo núdzového spúšťania
- 21 Zdvíhací popruh
- 22 Chrbtový vankúš (príslušenstvo)
- 23 Vankúš na sedadlo (príslušenstvo)
- 24 Podložná misa s vekom (príslušenstvo)
- 25 Adaptér na toaletu (príslušenstvo)



Použitý diel: Typ BF. Ochrana (celého výrobku) pred zásahom elektrickým prúdom v súlade s normou EN 60601-1



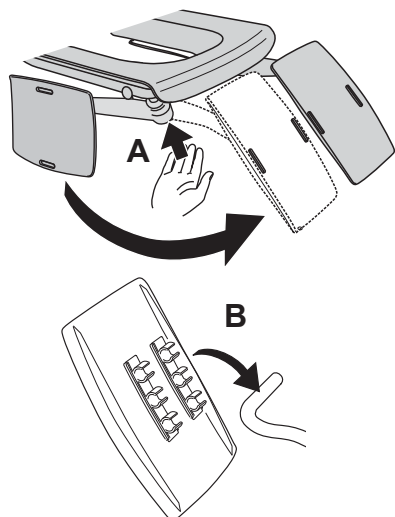
Opis výrobku/funkcie

Hygienické kreslo *Carino* má celkovo 15 vlastností a funkcií.

Funkcia zdvíhania (Nahor/Nadol)

Toto kreslo sa dá nastaviť do vhodnej výšky nad toaletu a do pohodlnej výšky na sprchovanie. Čím vyššie sa hygienické kreslo *Carino* zdvihne, tým viac bude pacient naklonený dozadu.

Obr. 1



Opierky nôh

Podopieranie nôh pacienta poskytuje ošetrovateľovi správnu pracovnú polohu, napríklad pri pedikúre. Opierky nôh poskytujú tiež oporu nôh pacientovi počas presunu. Stlačte konektor opierky nohy (A) a zároveň vyklopte opierku nohy. (Pozrite si obr. 1)

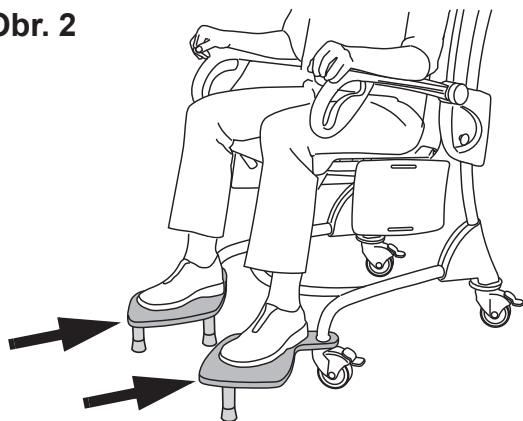
Opierky nôh sa dajú nastaviť do troch rôznych polôh podľa výšky pacienta.

Polohu opierky nohy nastavíte vybratím opierky nohy a jej opätovným zasunutím do jednej z troch preferovaných výšok (B). (Pozrite si obr. 1)

UPOZORNENIE

Ak nie je zatlačený konektor opierky nohy, môže sa opierka nohy počas vyklápania zlomiť.

Obr. 2



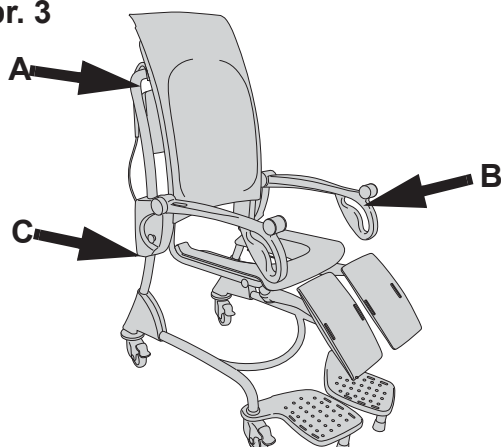
Podpery na chodidlá

VAROVANIE

Ak chcete zabrániť pádu pacienta, uistite sa, že podlaha je bez prekážok a pred nasadaním alebo zosadaním zo zariadenia majte podpery na chodidlá vyklopené.

Vyklopte podpery na chodidlá, aby si na ne mohol pacient položiť chodidlá počas posunu do nižších polôh a počas vykonávania potreby. (Pozrite si obr. 2)

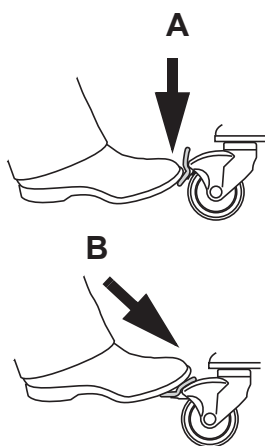
Obr. 3



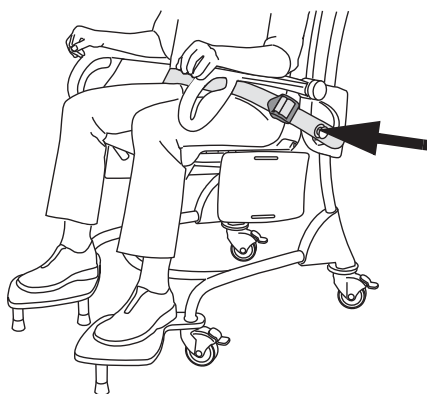
Riadiace rukoväti

Správna poloha ruky ošetrovateľa počas presunu alebo nastavovania polohy je na riadiacich madlách za opierkou chrbta (A) a integrovanej prednej lakt'ovej opierke (B). Nechyťajte bočné tyče rámu (C). (Pozrite si obr. 3)

Obr. 1



Obr. 2



Kolieska

Hygienické kreslo *Carino* je vybavené uzamykatelnými kolieskami. Stlačením brzdového pedálu nohou zabrzdíte (A) a jeho zatlačením dopredu uvoľníte brzdu (B). Na dosiahnutie maximálnej účinnosti použite brzdy na všetkých štyroch kolieskach. (Pozrite si obr. 1)

Bezpečnostný pás

VAROVANIE

Aby sa predišlo pádu pacienta, uistite sa, že nie sú bezpečnostné pásy poškodené. V prípade poškodenia bezpečnostné pásy **NEPOUŽÍVAJTE**, pred použitím ich vymeňte za nové.

V prípade potreby zaistite pacienta bezpečnostným pásom. Bezpečnostný pás zaistí pacienta v kresle. Zaistite ovládacie prvky na každej strane opierky chrbta a nastavte dĺžku na pracke. Uistite sa, že bezpečnostný pás je vždy pripevnený tak, aby neležal na podlahe, kde by sa mohol niekto oňho potknúť. Uistite sa, že bezpečnostný pás je blízko tela pacienta. (Pozrite si obr. 2)

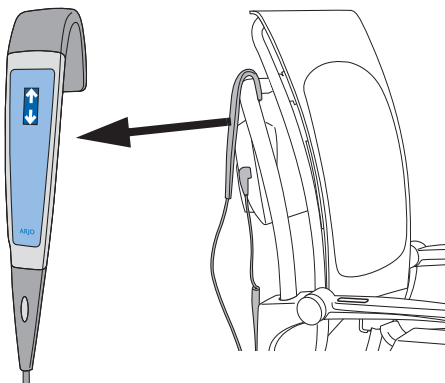
Lakt'ové opierky

VAROVANIE

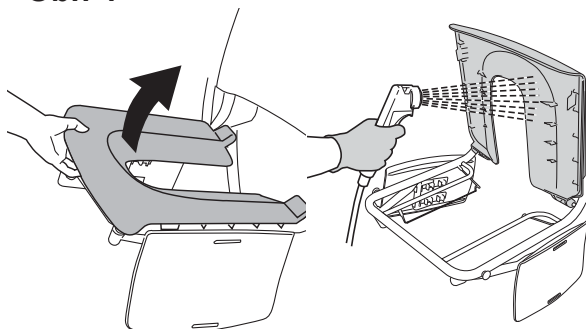
Aby ste zabránili pádu pacienta zo zariadenia sa uistite, že lakt'ové opierky sú počas presunu sklopené nadol.

Počas dezinfekcie sa dá lakt'ová opierka vyklopiť a sklopiť na ľahšiu dezinfekciu oblastí pod lakt'ovou opierkou.

Obr. 3



Obr. 4



Ručný ovládač

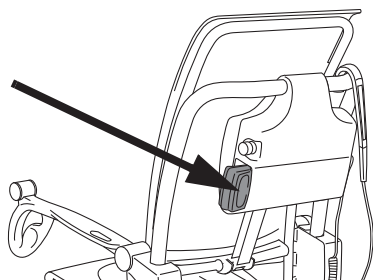
Ručný ovládač má integrovaný háčik, takže ho môžete ľahko pripevniť k rôznym častiam kresla.

Tlačidlá označené šípkami nahor a nadol slúžia na ovládanie zdvíhania a spúšťania kresla. (Pozrite si obr. 3)

Sedadlo

Sedadlo má pohodlnú konštrukciu a dá sa vyklopiť na ľahšie čistenie a dezinfekciu. Sedadlo je upevnené v normálnej polohe zaistovacou spojkou na prednom okraji sedadla. Na dosiahnutie optimálnej ergonomie počas čistenia a dezinfekcie vyklopte sedadlo nahor a nastavte hygienické kreslo *Carino* do pohodlnej výšky. (Pozrite si obr. 4)

Obr. 1



Batéria

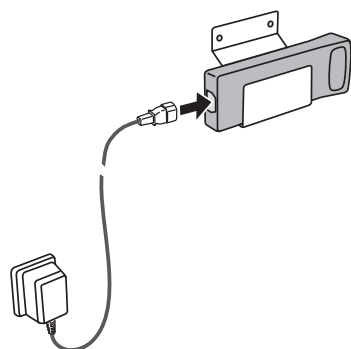
Batéria (NEA0100) je umiestnená na ľavej strane kresla. *Pozrite si návod na použitie nabíjačky batérií.*

(Pozrite si obr. 1)

POZNÁMKA

Uistite sa, že zaoblený hrebeň batérie je otočený smerom nahor.

Obr. 2



Nabíjačka batérie

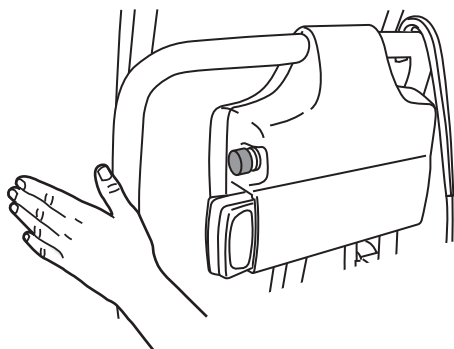
Držiak batérie by mal byť pripojený k vhodnej stene a nabíjačka musí byť pripojená k správne uzemnenej zásuvke. *Pozrite si návod na použitie nabíjačky batérií.*

(Pozrite si obr. 2)

POZNÁMKA

Nabíjačku batérie používajte na suchom mieste. Neinštalujte ju v kúpeľniach a iných vlhkých miestach.

Obr. 3 Núdzový vypínač



Núdzové zastavenie

V prípade núdze môžete všetky funkcie zastaviť stlačením červeného tlačidla na ľavej strane zdvíhacej jednotky. Núdzové zastavenie vyradí dôležité bezpečnostné funkcie.

(Pozrite si obr. 3)

POZNÁMKA

Na resetovanie funkcie núdzového zastavenia otočte červeným tlačidlom v smere chodu hodinových ručičiek.

UPOZORNENIE

Túto funkciu núdzového zastavenia používajte **LEN** v núdzovej situácii.

Ak bolo núdzové zastavenie použité z dôvodu poruchy, obráťte sa na servisného technika spoločnosti Arjo, aby vykonal generálnu kontrolu hygienického kresla Carino.

Núdzové spúšťanie

UPOZORNENIE

Prestaňte stláčať tlačidlo núdzového spúšťania, keď je hygienické kreslo zastavené. Ak podržíte toto tlačidlo ďalej stlačené, zdvíhací popruh sa dostane dozadu a činnosť tlačidla bude opačná. V takomto prípade sa obráťte na servisného technika spoločnosti Arjo.

VAROVANIE

Aby ste predišli zraneniam, núdzové spúšťanie používajte len vtedy, ak nie je možné bežné spúšťanie. Spúšťanie vykonávajte veľmi opatrne.

POZNÁMKA

Núdzové spúšťanie vyradí dôležité bezpečnostné funkcie a malo by sa používať len vtedy, ak nefunguje ručný ovládač.

Ak nastane elektrická porucha ručného ovládača, môže sa kreslo spustiť stlačením tohto tlačidla. Tlačidlo núdzového spúšťania sa nachádza pod zdvíhacou jednotkou.

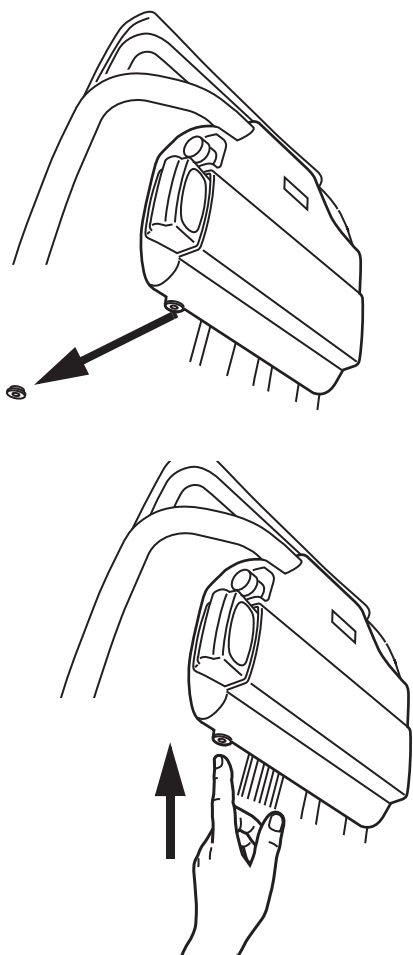
(Pozrite si obr. 1)

- 1 Odstráňte oranžovú zátku.
- 2 Prstom stlačte tlačidlo núdzového spúšťania.

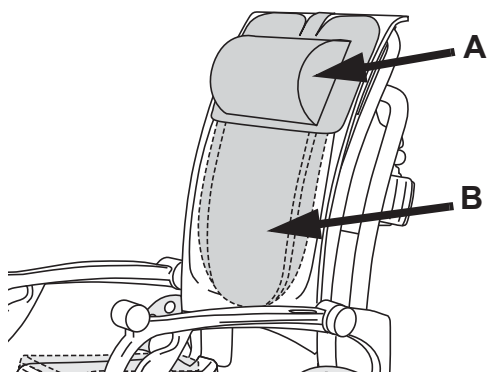
Automatické bezpečnostné zastavenie

Ak okolitý predmet zastaví zdvíhanie alebo spúšťanie hygienického kresla *Carino*, aktivuje sa bezpečnostná funkcia automatického zastavenia a pohyb kresla sa zastaví. Posuňte kreslo alebo prekážku a pokračujte v zdvíhaní alebo spúšťaní.

Obr. 1 Núdzové spúšťanie



Obr. 1



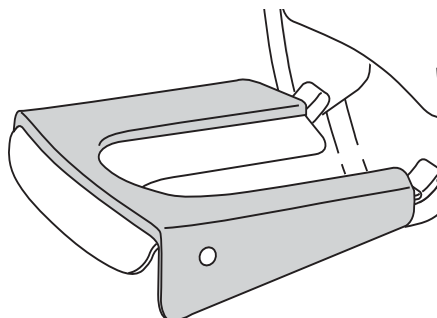
Opierka krku

Opierka krku (A) poskytuje pohodlie a podporu počas presunu a pri sprchovaní. (Pozrite si obr. 1)

Chrbtový vankúš (príslušenstvo)

Chrbtový vankúš (B) podopiera chrbát a dá sa ľahko nastaviť vzhľadom na výšku pacienta. (Pozrite si obr. 1)

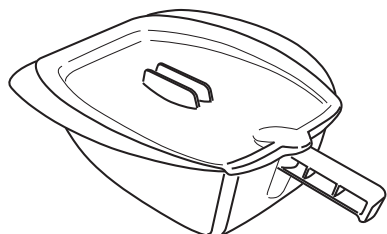
Obr. 2



Vankúš na sedadlo (príslušenstvo)

Vankúš na sedadlo sa môže použiť u pacientov citlivých na tlak. (Pozrite si obr. 2)

Obr. 3



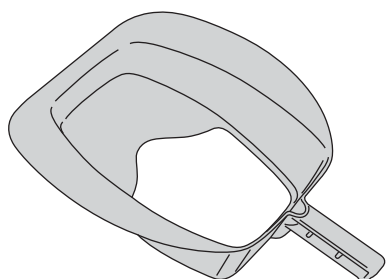
Podložná misa (príslušenstvo)

VAROVANIE

Aby nedošlo k zachyteniu alebo pricviknutiu genitálií, pri pohybe ponad okraj vane, toalety, podložnej misy alebo iného nábytku, dbajte na dostatok voľného miesta.

Podložná misa sa dá nasadiť zo zadnej časti pod sedadlo. (Pozrite si obr. 3)

Obr. 4



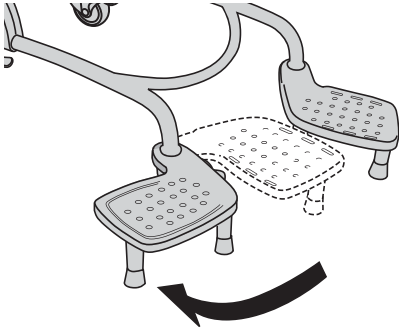
Adaptér na toaletu (príslušenstvo)

Adaptér na toaletu slúži ako ochrana medzi sedadlom toalety a hygienickým kreslom *Carino*, aby sa zabránilo ošpliechaniu počas návštevy toalety. Dá sa nasadiť zo zadnej časti pod sedadlo rovnako ako podložná misa. (Pozrite si obr. 4)

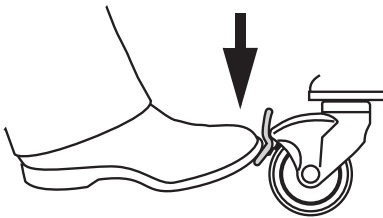
Zámerne ponechané prázdne

Usadenie pacienta

Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Nezávislý pacient

Dodržiavajte nasledujúcich 10 krokov na usadenie pacienta do hygienického kresla Carino zo stojacej polohy alebo pri použití chodítka.

VAROVANIE

Ak chcete zabrániť pádu pacienta, uistite sa, že podlaha je bez prekážok a pred nasadením alebo zosadením zo zariadenia majte podpery na chodidlá vyklopené.

- 1 Sklopte opierky nôh a zatlačte podpery na chodidlá nabok. **(Pozrite si obr. 1)**
- 2 Zaistite brzdy. **(Pozrite si obr. 2)**
- 3 Nastavte výšku hygienického kresla *Carino* tak, aby sa okraj sedadla dotýkal zadnej časti kolien pacienta. **(Pozrite si obr. 3)**
- 4 Nechajte pacienta držať sa lakt'ovej opierky tak, aby sa mohol nakloniť nad kreslo. **(Pozrite si obr. 4)**
- 5 Vyzlečte dolnú časť pacienta. **(Pozrite si obr. 4)**

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

Obr. 5



6 Pomôžte pacientovi posadiť sa. (**Pozrite si obr. 5**)

7 V prípade potreby použite bezpečnostný pás.

8 Zdvihnite hygienické kreslo *Carino* do výšky, ktorá je pohodlná na presun a tak, aby boli chodidlá pacienta tesne nad podperami na chodidlá. (**Pozrite si obr. 6**)

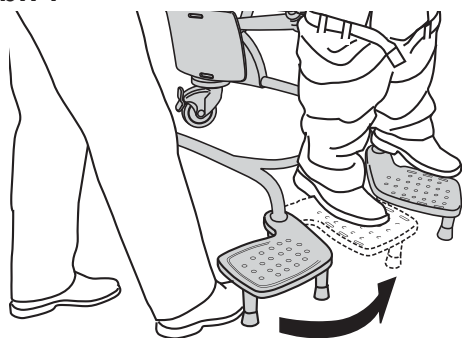
9 Použite podpery na chodidlá na hygienickom kresle *Carino*. (**Pozrite si obr. 7**)

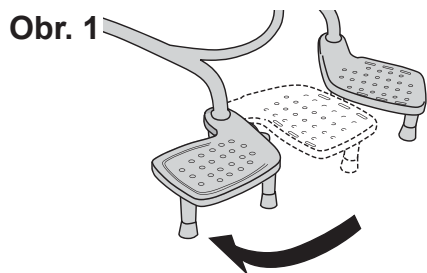
10 Presuňte pacienta do sprchy alebo na toaletu.

Obr. 6

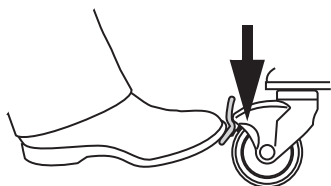


Obr. 7





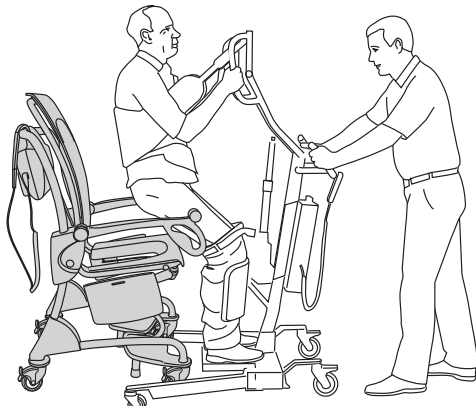
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Závislí pacienti

Pri presune z aktívneho zdvíhacieho zariadenia (pomôcka na vstávanie a dvíhanie) na hygienické kreslo Carino dodržiavajte nasledujúcich 13 krokov.

Dodržiujte samostatné prevádzkové pokyny týkajúce sa aktuálneho zdvíhacieho zariadenia.

- 1 Sklopte opierky nôh a zatlačte podpery na chodidlá nabok. **(Pozrite si obr. 1)**
- 2 Zaistite brzdy na hygienickom kresle *Carino*. **(Pozrite si obr. 2)**
- 3 Umiestnite zdvíhacie zariadenie s pacientom čo najbližšie k hygienickému kreslu *Carino*. **(Pozrite si obr. 3)**
- 4 Vyzlečte dolnú časť pacienta. **(Pozrite si obr. 3)**
- 5 Použitím aktívneho zdvíhacieho zariadenia umiestnite pacienta rovno nad sedadlo hygienického kresla *Carino*. **(Pozrite si obr. 4)**

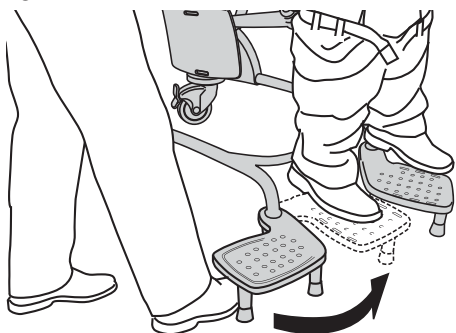
Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

Obr. 5



- 6 Spúšťajte zdvíhacie zariadenie, kým pacient neklesne na sedadlo. **(Pozrite si obr. 5)**
- 7 Odstráňte vak. **(Pozrite si obr. 5)**
- 8 V prípade potreby zaistite pacienta v hygienickom kresle *Carino* bezpečnostným pásom. **(Pozrite si obr. 5)**
- 9 Zdvihnite kreslo tak, aby sa chodidlá pacienta zdvihli z podpery na chodidlá aktívneho zdvíhacieho zariadenia.
- 10 Odstráňte aktívne zdvíhacie zariadenie.

Obr. 6



- 11 Použite podpery na chodidlá na hygienickom kresle *Carino*. **(Pozrite si obr. 6)**
- 12 Spust'ite hygienické kreslo *Carino* tak, aby mal pacient položené chodidlá na podperách na chodidlá.
- 13 Presuňte pacienta do sprchy alebo na toaletu.

Existujú dva rôzne spôsoby presunu hygienického kresla *Carino* s pacientom do sprchy alebo na toaletu.

VAROVANIE

Aby ste predišli uviaznutiu vlasov, paží a chodidiel pacienta, udržiavajte ich blízko pri tele a pri akomkoľvek pohybe používajte určené opierky na uchopenie.

Obr. 1



Metóda 1

Hygienické kreslo *Carino* ošetrovateľ tlačí zozadu a chodidlá pacienta sú položené na podperách na chodidlá.

(Pozrite si obr. 1)

Obr. 2

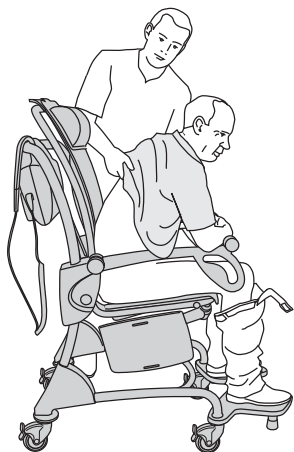


Metóda 2

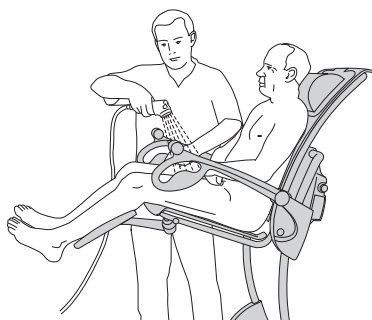
Hygienické kreslo *Carino* ošetrovateľ tlačí v pohodlnej výške spredu a pacient nepoužíva podpery na chodidlá ani opierky nôh. (Pozrite si obr. 2)

Presun do sprchy

Obr. 1



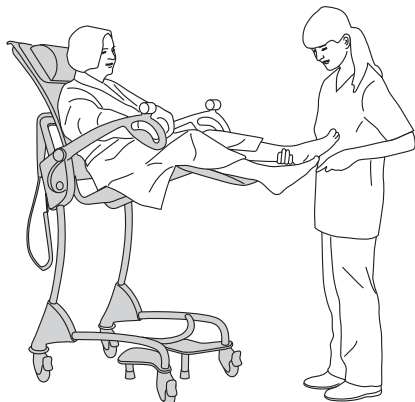
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Postupujte podľa týchto 7 krokov.

POZNÁMKA

Na uľahčenie celého procesu vyzlečte pacienta ešte pred jeho usadením do hygienického kresla *Carino*.

- 1 Zaistite brzdy.
- 2 Vyzlečte vrchnú časť tela pacienta. (**Pozrite si obr. 1**)
- 3 Zdvihnite kreslo do pohodlnej výšky.
- 4 Vyzlečte zvyšný odev pacienta od pásu dolu.
- 5 Použite opierky nôh.

VAROVANIE

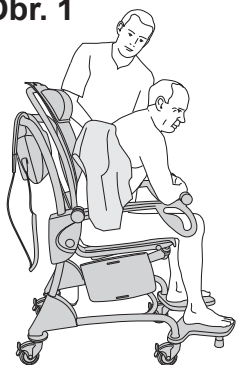


Aby ste predišli obareniu, pred nasmerovaním vody na pacienta vždy skontrolujte teplotu vody holou rukou. Nepoužívajte rukavice, pretože môžu izolovať teplotu do takej miery, že teplota vody môže byť posúdená nesprávne. Nasmerujte prúd vody preč od pacienta.

- 6 V tejto ergonomickej polohe umyte a osprchujte pacienta. (**Pozrite si obr. 2**)
- 7 Pri umývaní vlasov alebo pedikúre nastavte výšku kresla do správnej pracovnej polohy. (**Pozrite si obr. 3 – 4**)

Po sprchovaní

Obr. 1



Obr. 2



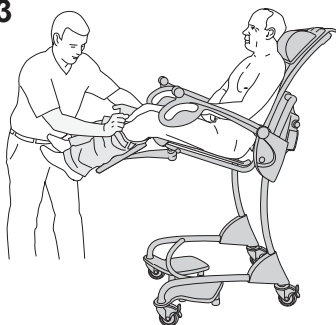
Sušenie a obliekanie

Alternatíva A – nezávislí pacienti

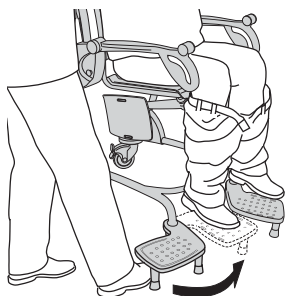
(8 krokov)

- 1 Zaistite brzdy.
- 2 Uterákom vysušte všetky časti pacienta, ktoré sú dostupné. Nezabudnite na zadnú stranu nôh. **(Pozrite si obr. 1 – 2)**
- 3 Oblečte spodnú časť tela v maximálnej možnej miere. **(Pozrite si obr. 3)**
- 4 Sklopte opierky nôh a použite podpery na chodidlá. **(Pozrite si obr. 4)**
- 5 Spustite kreslo.
- 6 Oblečte vrchnú časť tela pacienta. **(Pozrite si obr. 5)**
- 7 Vyklopte podpory na chodidlá a nechajte pacienta, aby sa postavil na podlahu, kým mu osušíte zadnú časť tela. **(Pozrite si obr. 6)**
- 8 Dokončite obliekanie spodnej časti tela.

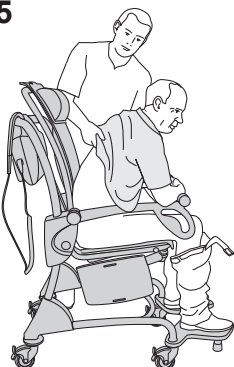
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



Obr. 1



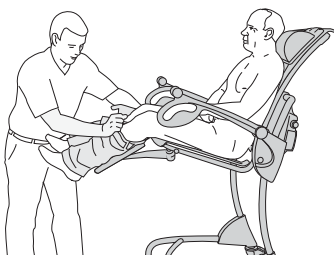
Obr. 2



Sušenie a obliekanie Alternatíva B – závislí pacienti (12 krokov)

- 1 Zaistite brzdy.
- 2 Uterákom vysušte všetky časti pacienta, ktoré sú dostupné. Nezabudnite na zadnú stranu nôh. **(Pozrite si obr. 1 – 2)**
- 3 Oblečte spodnú časť tela v maximálnej možnej miere. **(Pozrite si obr. 3)**
- 4 Sklopte opierky nôh a použite podpery na chodidlá. **(Pozrite si obr. 4)**
- 5 Spustite kreslo.
- 6 Oblečte vrchnú časť tela pacienta. **(Pozrite si obr. 5)**
- 7 Vyklopte podpery na chodidlá.
- 8 Prisuňte aktívne zdvíhacie zariadenie (pomôcka na vstávanie a zdvíhanie) v čelnej polohe k hygienickému kreslu *Carino* tak, aby chodidlá pacienta dosahovali na podporu na chodidlá aktívneho zdvíhacieho zariadenia. **(Pozrite si obr. 6)**
- 9 Použite vak s opierkou chrbta na aktívnom zdvíhacom zariadení.
- 10 Zdvihnite pacienta.
- 11 Osušte zadnú časť tela pacienta. **(Pozrite si obr. 7)**
- 12 Dokončite obliekanie spodnej časti tela.

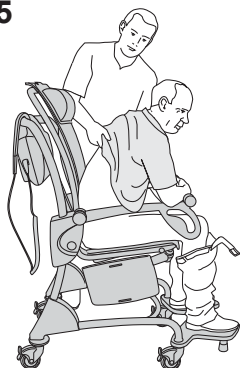
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7



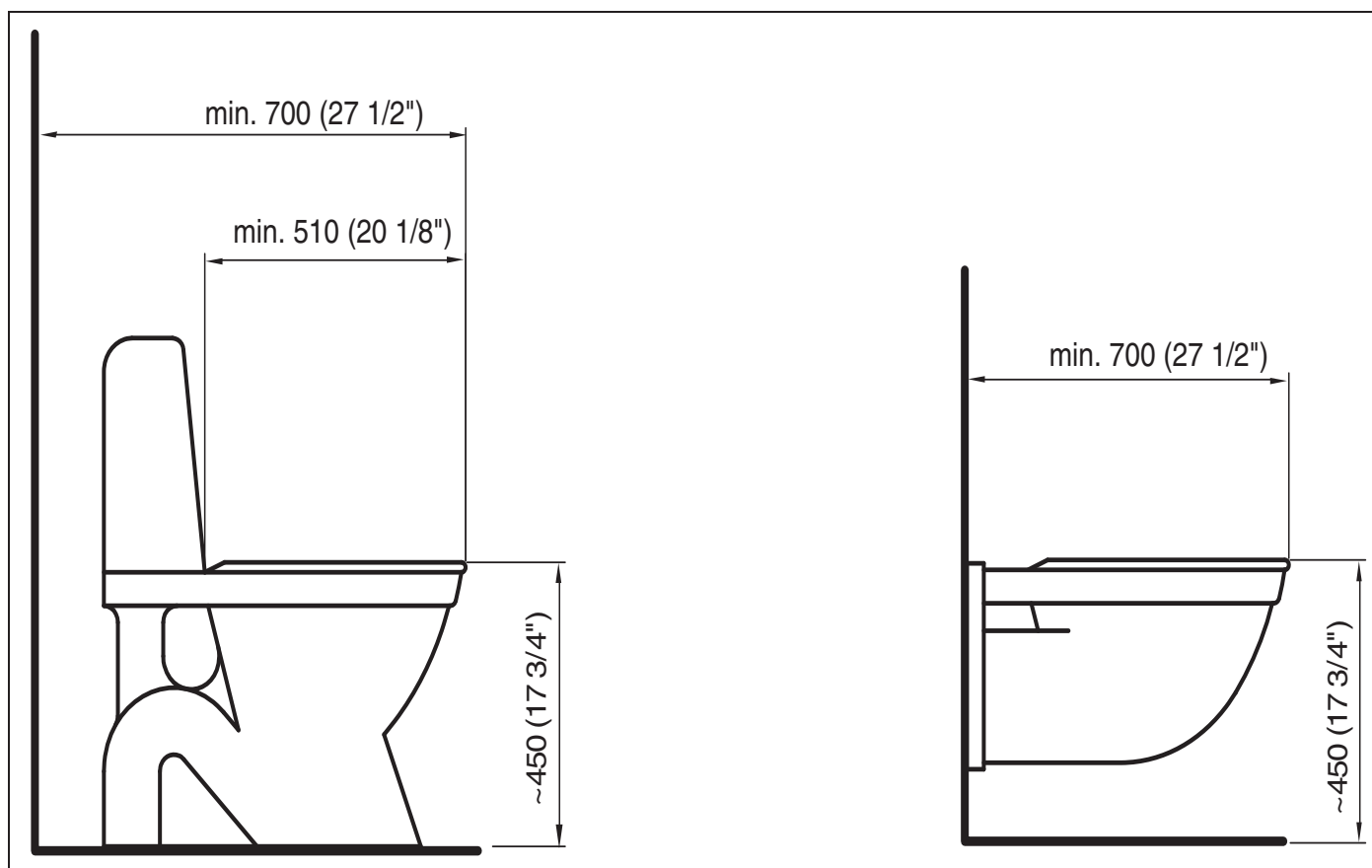
Presun na toaletu

VAROVANIE

Aby ste zabránili krížovej kontaminácii, vždy dodržiavajte pokyny na dezinfekciu uvedené v tomto návode na použitie.

Hygienické kreslo *Carino* sa môže používať bez ohľadu na to, či je toaleta pripevnená k stene alebo k podlahe. Odporúčame používať toaletu s relatívne dlhým sedadlom.

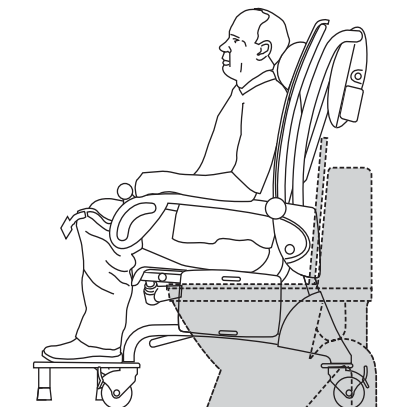
Pozrite si nižšie uvedené opatrenia pre vhodné toaletné kreslá:



Obr. 1



Obr. 2



Používanie toalety s hygienickým kreslom Carino – postupujte podľa týchto 10 krokov.

- 1 Umiestnite hygienické kreslo *Carino* s pacientom blízko toalety. (Pozrite si obr. 1)
- 2 Zdvihnite kreslo do pohodlnej výšky pre ošetrovateľa. (Pozrite si obr. 2)

VAROVANIE

Aby nedošlo k zachyteniu alebo pricviknutiu genitálií, pri pohybe ponad okraj vane, toalety, podložnej misy alebo iného nábytku, dbajte na dostatok voľného miesta.

- 3 Umiestnite hygienické kreslo *Carino* priamo nad misu toalety použitím madiel na presun na laktových opierkach. Spustite kreslo a zaistite brzdy koliesok. (Pozrite si obr. 2)
- 4 Keď je pacient hotový, uvoľnite brzdy a odstráňte kreslo z toalety.
- 5 Zdvihnite hygienické kreslo *Carino*.
- 6 Znova zaistite brzdy koliesok.
- 7 Očistite a osušte pacienta.
- 8 Spustite hygienické kreslo *Carino*.
- 9 Odistite brzdy.
- 10 Pripravené na presun.

Použitie pri domácej starostlivosti

Pre distribútorov a prenajímateľov

Pri preprave hygienického kresla Carino k zákazníkovi v dodávkovom vozidle:

- Skontrolujte, či je zariadenie počas prepravy dôkladne zaistené.
- Pri preprave sa vyhnite presúvaniu hygienického kresla/sprchovacieho a toaletného kresla do dodávkového vozidla a z neho po znečistenej zemi.
- Počas prepravy výrobku vo vozidlách nesmie na výrobku sedieť žiadna osoba.

Pri dodávke hygienického kresla Carino sa uistite, že:

- si vy aj príjemca zariadenia (vrátane príbuzných a poskytovateľov starostlivosti) prečítate tento *návod na použitie*,
- prezentujete pomocou reálneho výrobku funkcie a určené použitie, ktoré sú uvedené v *návode na použitie*,
- používateľ porozumel pokynom na čistenie a dezinfekciu,
- prečítate príjemcovi všetky výstrahy,
- skontrolujete, či prostredie spĺňa všetky požiadavky uvedené v tomto *návode na použitie*.

Čistenie a dezinfekcia:

- Zabezpečte, aby sa pred dodaním výrobku novému používateľovi vždy vykonal postup čistenia a dezinfekcie opísaný v tomto *návode na použitie*.
- Zabezpečte, aby sa pred každým prevádzkovým postupom a po ňom vykonal postup čistenia a dezinfekcie opísaný v tomto *návode na použitie*.

Používanie hygienického kresla Carino

Pred použitím hygienického kresla Carino v domácom prostredí zabezpečte splnenie týchto bodov (pozrite si obr. 1 – 2):

VAROVANIE

Nepoužívajte toto zariadenie na podlahách so zapustenými odtokmi, otvormi ani pri pomere sklonu viac ako 1:50 (1,15°), aby sa predišlo prevráteniu zariadenia a pádu pacienta.

- Všetci poskytovatelia starostlivosti vrátane príbuzných si prečítali pokyny v tomto *návode na použitie* a porozumeli im.
- Odstránili sa všetky koberce a podložky v danom prostredí.
- Odstránili sa všetky prahy v danom prostredí.
- Na všetkých schodoch a okrajoch sú zábradlia a bezpečnostné dvere, aby sa zabránilo zosunutiu hygienického kresla.
- V prostredí, v ktorom sa poskytuje starostlivosť, je dostatok priestoru na použitie hygienického kresla/sprchovacieho a toaletného kresla.

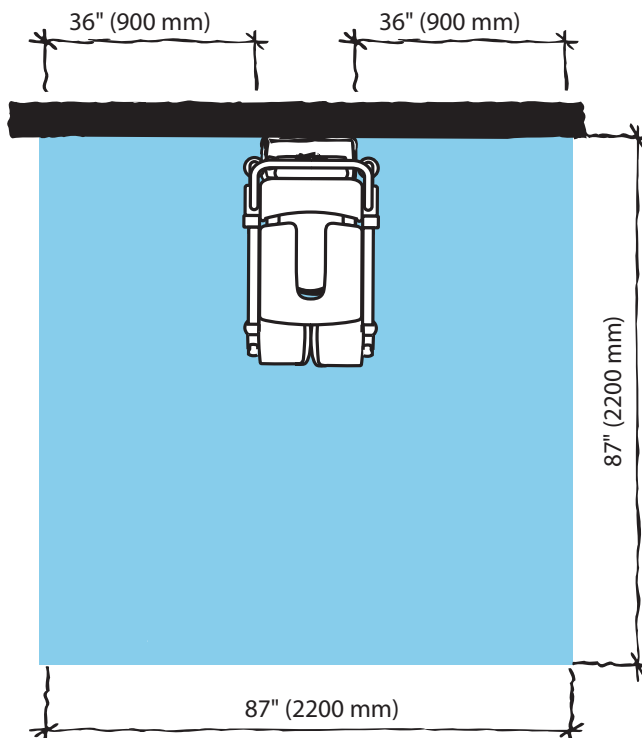
Počas uskladnenia hygienického kresla Carino zabezpečte splnenie týchto bodov:

VAROVANIE

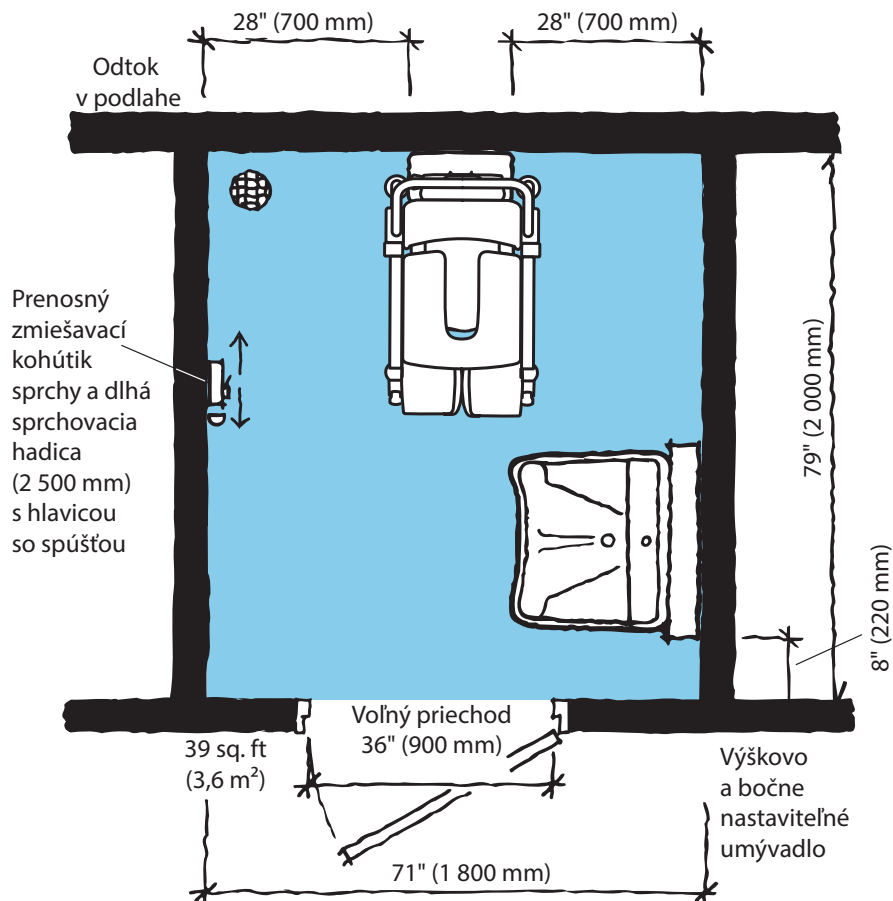
Nikdy nenechávajte deti v blízkosti zariadenia bez dozoru, aby ste predišli možnému uškrteniu.

- K hygienickému kreslu/sprchovaciemu a toaletnému kreslu nesmú mať prístup žiadne deti.
- Zabráňte kontaktu zvierat s hygienickým kreslom/sprchovacím a toaletným kreslom.
- Priestor na skladovanie spĺňa požiadavky špecifikované v časti *Technické údaje na strane 37*.

Obr. 1



Obr. 2



Pokyny pre batériu

VAROVANIE

Aby ste sa vyhli zraneniam, **NIKDY nedrvte, neprepichujte, neotvárajte, nedemontujte ani inak mechanicky nezasahujte do batérie.**

- Ak kryt batérie praskne a dôjde ku kontaktu obsahu batérie s pokožkou alebo odevom, okamžite opláchnite zasiahnuté miesta množstvom vody.
- Ak dôjde ku kontaktu obsahu batérie s očami, okamžite ich vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

Vdýchnutie obsahu batérie môže spôsobiť podráždenie dýchacieho ústrojenstva. Postihnutého preneste na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc.

- Dávajte pozor, aby vám batéria nespadla.
- Informácie o správnej likvidácii batérie získate na príslušnom miestnom úrade.
- Pozrite si štítok na batérii.

Skladovanie batérií

- Batéria sa dodáva nabitá, ale odporúčame, aby ste ju pri doručení znovu nabili, pretože sa pomaly vybíja.
- Keď sa batéria nepoužíva, pomaly sa vybíja.
- Ak sa batéria nepoužíva, musí sa skladovať pri teplote -0 °C (32 °F) až 30 °C (86 °F).
- V záujme dosiahnutia maximálneho výkonu neskladujte batériu pri teplote vyššej ako 50 °C (122 °F).

Intervaly nabíjania

- Na predĺženie životnosti nabíjajte batériu v pravidelných intervaloch, t. j. každú noc.
- Ak sa hygienické kreslo *Carino* používa často, odporúčame používať dve batérie – jednu v prevádzke a druhú ako záložnú batériu v nabíjačke.
- Odporúčame batériu, ktorá sa nepoužíva, ponechať v nabíjačke. Nehrozí žiadne riziko prebitia batérie.

Prevádzková životnosť batérie

Vždy majte k dispozícii dve funkčné batérie v dobrom stave – jednu, ktorú používate a jednu odloženú.

Ak používate práve nabitú batériu a po niekoľkých činnostiach začne indikátor batérie blikať a zaznie zvukový signál, je potrebné objednať novú batériu.

Varovanie, ak je batéria takmer vybitá

POZNÁMKA

Ak je potrebné dobiť batériu, zaznie počas používania kresla pípanie.

Inštalácia nabíjačky

Pozrite si *návod na použitie nabíjačky batérií*.

Nabíjanie batérie

Pozrite si *návod na použitie nabíjačky batérií*.

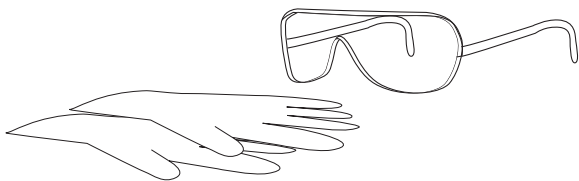
Pokyny na čistenie a dezinfekciu

Používajte iba značkové dezinfekčné prostriedky od spoločnosti Arjo (napr. Arjo Clean™).

V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa dezinfekcie hygienického kresla *Carino*, alebo ak si chcete objednať dezinfekčný prostriedok, kontaktujte zákaznícke stredisko spoločnosti Arjo. Pozri časť *Diely a príslušenstvo na strane 46*.

Uistite sa, že pre používaný dezinfekčný prípravok máte k dispozícii kartu bezpečnostných údajov pre materiály (MSDS).

VAROVANIE



Na ochranu zraku a pokožky vždy používajte ochranné okuliare a rukavice. V prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom vody. Ak dôjde k podráždeniu očí alebo pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc. Vždy si prečítajte návod na použitie a kartu bezpečnostných údajov pre materiály dezinfekčného prostriedku.

VAROVANIE

Aby ste zabránili krížovej kontaminácii, vždy dodržiavajte pokyny na dezinfekciu uvedené v tomto návode na použitie.

VAROVANIE

Aby sa predišlo podráždeniu očí alebo pokožky, nikdy nevykonávajte dezinfekciu v prítomnosti pacienta.

UPOZORNENIE

Ak chcete predísť poškodeniu zariadenia, používajte iba značkové dezinfekčné prostriedky od spoločnosti Arjo.

Schválené dezinfekčné prípravky

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Príslušenstvo na dezinfekciu hygienického kresla *Carino*

- Ochranné rukavice
- Ochranné okuliare
- Ostrekovacia fľaša s dezinfekčným prostriedkom alebo rukoväť rozprašovača dezinfekčného prostriedku
- Ostrekovacia fľaša s vodou alebo sprchová hlavica s vodou
- Utierky – mokré a suché
- Jednorazové utierky
- Kefa s mäkkými štetinami
- Kefa s mäkkými štetinami s dlhou rukoväťou

Na správne čistenie a dezinfekciu vždy postupujte podľa týchto 21 krokov

Ak sa bude používať sprchový panel Arjo, pozrite si príslušný *návod na použitie*.

Odstráňte viditeľné usadeniny (Kroky 1 – 3 z 21)

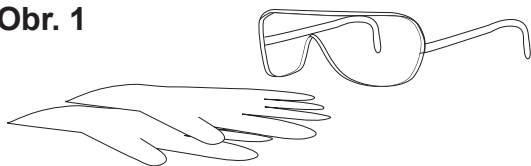
- 1 Zložte podhlavník, vankúše a bezpečnostný pás.
- 2 Vyčistite hygienické kreslo *Carino* od viditeľných zvyškov pomocou handričky namočenej vo vode, alebo ak je to vhodnejšie rozprašovaním/sprchovaním a použitím kefy a/alebo utrite čistou handričkou. Začnite zhora a čistite smerom nadol.
- 3 Vyčistite všetky odstránené časti od viditeľných zvyškov pomocou handričky namočenej vo vode alebo osprchovaním a použitím kefy a/alebo utrite čistou handričkou (ak je to relevantné).

Čistenie (Kroky 4 – 10 z 21)

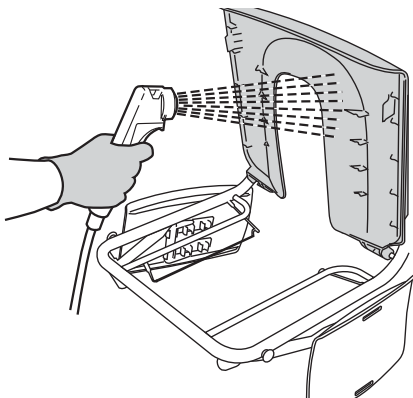
- 4 Používajte ochranné rukavice a okuliare. (**Pozrite si obr. 1**)
- 5 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok na hygienické kreslo *Carino*. Použite kefu a dôkladne vyčistite, hlavne rukoväti a ručný ovládač. (**Pozrite si obr. 2 – 3**)
- 6 Hygienické kreslo *Carino* dôkladne opláchnite vodou (s teplotou približne 25 °C (77 °F)), kým sa neodstráni všetok dezinfekčný prostriedok.
- 7 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok na odobraté časti. Použite kefu namočenú do dezinfekčného prostriedku a dôkladne vydrhnite.
- 8 Odobraté časti dôkladne opláchnite vodou, kým sa neodstráni všetok dezinfekčný prostriedok.
- 9 Namočte handričku do dezinfekčného prostriedku a poutierajte všetky ostatné plochy, ako je rám.
- 10 Namočte novú handričku do vody a odstráňte všetky stopy dezinfekčného prostriedku z ostatných plôch. Pri odstraňovaní dezinfekčného prostriedku musíte handričku občas opláchnuť pod tečúcou vodou.

Pokračujte krokmi na ďalšej strane.

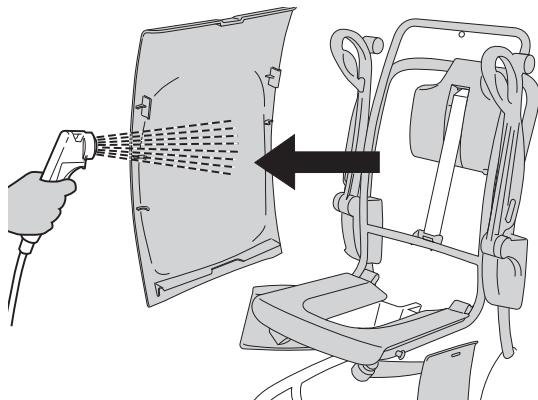
Obr. 1



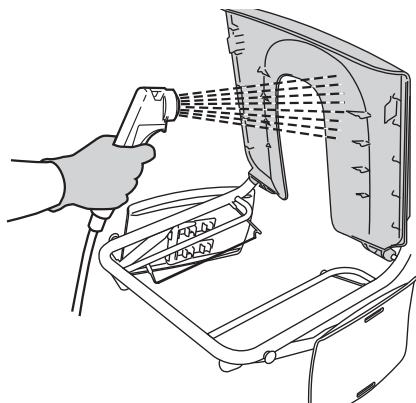
Obr. 2



Obr. 3



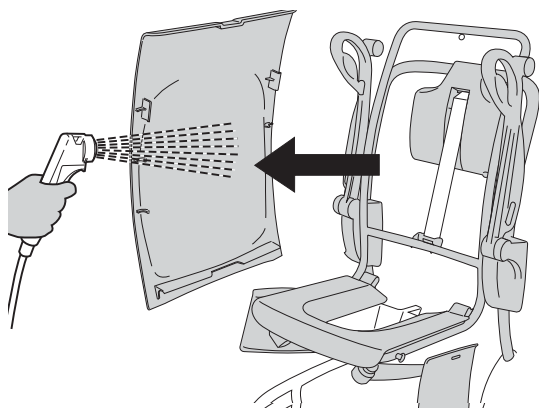
Obr. 1



Dezinfekcia (Kroky 11 – 21 z 21)

- 11 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok na hygienické kreslo *Carino*. (Pozrite si obr. 1 – 2)
- 12 Dodržiavajte čas pôsobenia dezinfekčného prípravku podľa pokynov na štítku fľaše s dezinfekčným prostriedkom.
- 13 Nastriekajte dezinfekčný prostriedok na odobraté časti.
- 14 Dodržiavajte čas pôsobenia dezinfekčného prípravku podľa pokynov na štítku fľaše s dezinfekčným prostriedkom.

Obr. 2



- 15 Namočte handričku do dezinfekčného prostriedku a poutierajte všetky ostatné plochy, ako je rám.
- 16 Dodržiavajte čas pôsobenia dezinfekčného prípravku podľa pokynov na štítku fľaše s dezinfekčným prostriedkom.
- 17 Ostriekajte alebo osprchujte vodou (s teplotou približne 25 °C (77 °F)) a utrite čistou handričkou, aby ste odstránili všetky stopy dezinfekčného prostriedku na hygienickom kresle *Carino*. Pri odstraňovaní dezinfekčného prostriedku by ste mali handričku občas opláchnuť pod tečúcou vodou.
- 18 Ostriekajte alebo osprchujte vodou (s teplotou približne 25 °C (77 °F)) a utrite čistou handričkou, aby ste odstránili všetky stopy dezinfekčného prostriedku na odobratých dieloch. Pri odstraňovaní dezinfekčného prostriedku by ste mali handričku občas opláchnuť pod tečúcou vodou.
- 19 Ostriekajte alebo osprchujte vodou (s teplotou približne 25 °C (77 °F)) a utrite čistou handričkou, aby ste odstránili všetky stopy dezinfekčného prostriedku na zostávajúcich častiach, napríklad na ráme. Pri odstraňovaní dezinfekčného prostriedku by ste mali handričku občas opláchnuť pod tečúcou vodou.
- 20 Ak nie je možné odstrániť dezinfekčný prostriedok, nastriekajte vodu na danú časť a utrite utierkami na jedno použitie. Postup opakujte, kým nie sú odstránené všetky zvyšky dezinfekčného prostriedku.
- 21 Nechajte všetky časti vyschnúť.

Starostlivosť a preventívna údržba

Povinnosti ošetrovateľa

Hygienické kreslo *Carino* podlieha opotrebovaniu a v špecifikovaných intervaloch sa musia vykonať nasledujúce činnosti, aby sa zabezpečilo, že výrobok bude spĺňať pôvodné výrobné špecifikácie.

VAROVANIE

Aby ste predišli poruchám a následným zraneniam, zabezpečte vykonávanie pravidelných kontrol a dodržiavajte odporúčaný plán údržby. V niektorých prípadoch by sa kvôli náročnému používaniu výrobku a expozícii agresívnemu prostrediu mali kontroly vykonávať častejšie. Miestne predpisy a normy môžu byť ešte prísnejšie ako odporúčaný plán údržby.

POZNÁMKA

Na zariadení nie je možné vykonávať údržbu a servis počas jeho používania s pacientom.

PLÁN PREVENTÍVNEJ ÚDRŽBY: Hygienické kreslo Carino

POVINNOSTI OŠETROVATEĽA Činnosť/kontrola	Každý DEŇ	Každý TYŽDEŇ	Každý ROK	Každý 2. ROK
Dezinfekcia	X			
Vizuálna kontrola zdvíhacieho popruhu	X			
Vizuálna kontrola bezpečnostného pásu		X		
Vizuálna kontrola všetkých exponovaných dielov		X		
Vizuálna kontrola mechanických uchytení		X		
Kontrola ručného ovládača a kábla		X		
Kontrola/vyčistenie koliesok		X		
Kontrola vankúšov/podhlavníkov		X		
Vizuálna kontrola batérie		X		
Výmena bezpečnostného pásu				X
Ročné kontroly vykonané výlučne kvalifikovaným personálom			X	

VAROVANIE

Aby sa predišlo poraneniu ošetrovateľa aj pacienta, nikdy neupravujte zariadenie a nepoužívajte nekompatibilné diely.

Povinnosti ošetrovateľa

Povinnosti ošetrovateľa musí vykonávať personál s primeranými znalosťami hygienického kresla *Carino* a v súlade s pokynmi v tomto *návode na použitie*.

Každý deň

- **Dezinfekcia.**

Hygienické kreslo *Carino* sa musí vydezinfikovať ihneď po každom použití. Dezinfekčné prostriedky Arjo by sa mali používať v odporúčaných koncentráciách.

- **Vizuálna kontrola odhalených častí zdvíhacieho popruhu (pozrite si obr. 1)**

Na zadnej strane kresla, keď je kreslo v najnižšej polohe. Skontrolujte zdvíhací popruh, či nie je rozstrapkaný, roztrhnutý, alebo nie sú uvoľnené stehy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie zdvíhacieho popruhu, nepoužívajte hygienické kreslo *Carino*. Obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti Arjo.

Každý týždeň

- **Vizuálna kontrola bezpečnostného pásu (pozrite si obr. 2)**

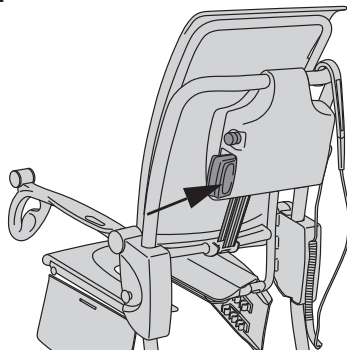
Po celej dĺžke skontrolujte, či nie je rozstrapkaný, prerezaný, popraskaný, roztrhnutý a či nie je viditeľná žiadna vnútorná tkanina ani iné poškodenie. Ak zistíte, že je roztrhnutý alebo poškodený, vymeňte ho.

- **Vizuálna kontrola všetkých exponovaných dielov**

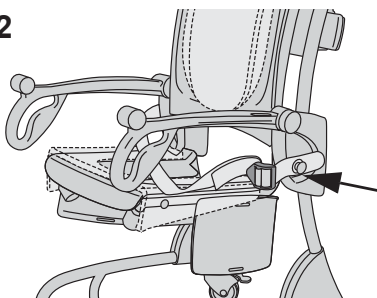
Najmä miesta, kde dochádza k osobnému kontaktu pacienta alebo ošetrovateľa. Prezrite, či niekde nevznikli praskliny alebo ostré hrany, ktoré by mohli spôsobiť pacientovi alebo používateľovi poranenie alebo by sa miesto mohlo stať nehygienické. Vymeňte poškodené časti.

- **Vizuálna kontrola mechanických pripojení (pozrite si obr. 3)** Vizuálne skontrolujte, či sú všetky skrutky a matice dotiahnuté a či nevznikli nejaké medzery.

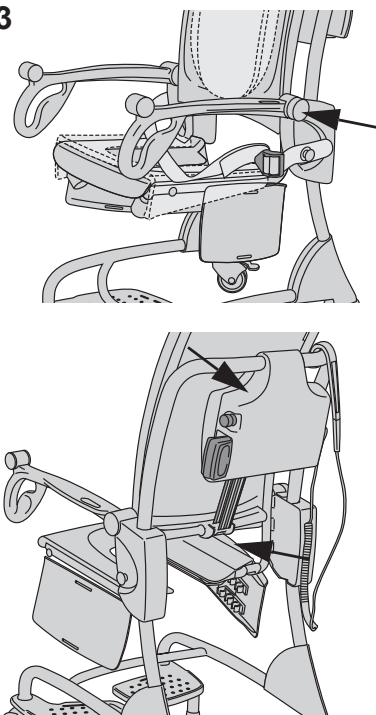
Obr. 1



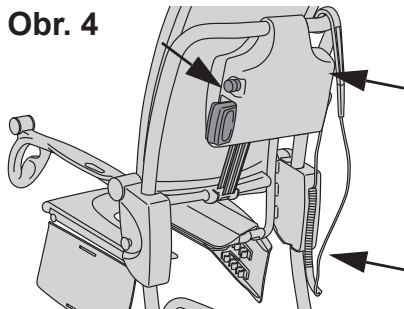
Obr. 2



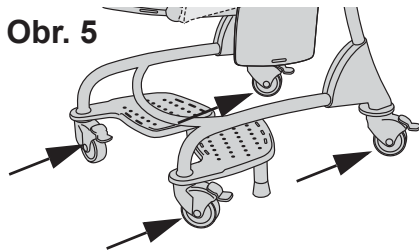
Obr. 3



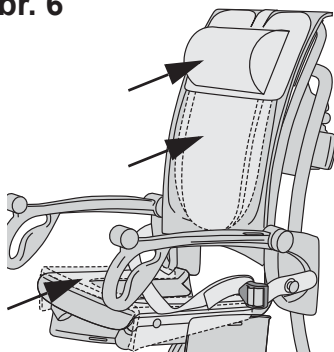
Obr. 4



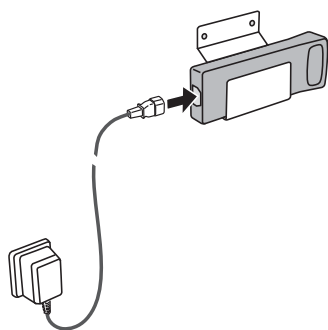
Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7



- **Kontrola ručného ovládača a kábla (pozrite si obr. 4)**
Vizuálne skontrolujte stav ručného ovládača a príslušného kábla. Ak zistíte, že je prerezaný alebo poškodený, vymeňte ho. Skontrolujte aj núdzové zastavenie.
- **Skontrolujte, či sú kolieska (pozrite si obr. 5)**
správne upevnené a voľne sa otáčajú. Čistite vodou. Funkcia koliesok môže byť ovplyvnená mydlom, vlasmi, prachom a chemikáliami pochádzajúcimi z čistenia podlahy.
- Skontrolujte funkčnosť brzd tak, že ich zaistíte a skúsíte pohnúť hygienickým vozíkom *Carino*.
- **Skontrolujte vankúše/podhlavníky (pozrite si obr. 6)**
s cieľom uistiť sa, že sa tu nenachádzajú žiadne praskliny alebo trhliny, ktoré by umožnili preniknutie vody do výplne. Ak zistíte takéto poškodenie, vymeňte poškodené diely.
- **Vizuálne skontrolujte stav nabíjačky batérie, kábel a batériu (pozrite si obr. 7)**
V prípade poškodenia ich vyberte a okamžite vymeňte.
- **Vykonanie funkčného testu.**
Preskúšajte pohyb nahor a nadol stlačením tlačidla nahor a potom nadol na ručnom ovládači.
- **Preskúšajte tlačidlo núdzového zastavenia.** Stlačte tlačidlo dolu a súčasne stlačte tlačidlo núdzového zastavenia, pohyb by sa mal zastaviť. Uvoľnite tlačidlo núdzového zastavenia.
- **Preskúšajte automatické bezpečnostné zastavenie.** Stlačte tlačidlo dolu a rukou zatlačte proti pohybu pod kreslom. Pohyb nadol by sa mal zastaviť.

Ročné kontroly vykonané výlučne kvalifikovaným personálom

Na hygienickom kresle *Carino* sa musí raz do roka vykonať servis v súlade s pokynmi v príručke na údržbu a opravy.

VAROVANIE

Aby sa predišlo zraneniam a/alebo narušeniu bezpečnosti výrobku, musí kvalifikovaný personál vykonávať v správnych intervaloch údržbu s použitím správnych nástrojov, náhradných dielov a správnych postupov. Kvalifikovaný personál musí mať zdokumentované školenie o údržbe tohto zariadenia.

POZNÁMKA


Pri vykonávaní servisu kvalifikovaným personálom sa musia skontrolovať všetky povinnosti ošetrovateľov. Ďalšie podrobnosti nájdete v samostatných servisných pokynoch.

Riešenie problémov

PROBLÉM	ČINNOSŤ
Kreslo sa po uvoľnení tlačidla na ručnom ovládači ďalej zdvíha alebo spúšťa.	Aktivujte červené tlačidlo núdzového zastavenia a vyberte batériu – vyberte pacienta z hygienického kresla a obráťte sa na kvalifikovaný personál.
Hygienické kreslo sa nezdvíha alebo nespúšťa po stlačení tlačidla na ručnom ovládači.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Skontrolujte, či je batéria úplne vložená do priestoru pre batériu. 2 Uistite sa, že pripojovacia zástrčka ručného ovládača je správne pripojená do zásuvky. 3 Uistite sa, že batéria je nabitá. <div> VAROVANIE Aby sa predišlo zraneniam, zabezpečte, aby bol pacient neustále pod dohľadom. </div> <ol style="list-style-type: none"> 4 Uistite sa, že nie je aktivované tlačidlo núdzového zastavenia otočením červeného gombíka v smere chodu hodinových ručičiek.
S hygienickým kreslom sa počas presunu ťažko manévruje.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Uistite sa, že sú všetky brzdy uvoľnené. 2 Uistite sa, že všetky kolieska sa voľne otáčajú. V opačnom prípade vyberte pacienta z hygienického kresla a kontaktujte kvalifikovaný personál.
Hygienické kreslo vydáva pri zdvíhaní alebo presune nezvyčajné zvuky.	Vyberte pacienta z hygienického kresla a kontaktujte kvalifikovaný personál.
ALARMY	ČINNOSŤ
Keď sa hygienické kreslo začne zdvíhať, zaznie pípanie.	<p>Batéria sa musí nabiť. Dokončite postup presunu pacienta a vymeňte batériu za plne nabitú batériu.</p> <div> VAROVANIE Aby sa predišlo zraneniam, zabezpečte, aby bol pacient neustále pod dohľadom. </div>
Indikátor batérie bude blikať a zaznie zvukový signál už po vykonaní malého počtu činností.	<p>Vymeňte batériu za plne nabitú batériu.</p> <p>Ak používate práve nabitú batériu a po niekoľkých činnostiach začne indikátor batérie blikať a zaznie zvukový signál, je potrebné objednať novú batériu.</p>
Tlačidlá ručného ovládača fungujú opačne.	Kontaktujte kvalifikovaný personál.
Kreslo pípá v určitých intervaloch. 5 s pípanie a 30 s ticho.	<p>Kontaktujte kvalifikovaný personál.</p> <p>Nepoužívajte zdvíhacie zariadenie, kým nebude opravené.</p>

Technické údaje

Hygienické kreslo Carino, model BOC100X-01	
Bezpečné pracovné zaťaženie (SWL) (maximálna hmotnosť pacienta)	140 kg (309 lb)
Hmotnosť	42 kg (93 lb)
Maximálna celková hmotnosť zdvíhacieho zariadenia (zdvíhacie zariadenie + pacient)	182 kg (402 lb)
Režim prevádzky	ED maximálne 10 % 1 minútu ZAPNUTÉ, 9 minút VYPNUTÉ
Úroveň hluku	63 dB (A)
Ovládacie sily ovládacích prvkov	2,7 N
Stupeň znečisťovania	2

Elektrina	
Napájacie napätie a menovité napätie zdvíhacieho zariadenia	24 V DC
Maximálny výkon	150 VA
Batéria	NiMH; Arjo NEA 0100
Nabíjačka batérie	NEA 8000
Kapacita batérie	2,5 Ah
Stupeň ochrany	IP24 IP: Ochrana proti vniknutiu 2: Ochrana pred vložením prstov alebo podobných objektov. 4: Voda špliechajúca na výrobok z akejkoľvek strany nemá vplyv na bezpečnosť a základný výkon
Stupeň ochrany – ručný ovládač	IP X7 IP: Ochrana proti vniknutiu X: Ochrana proti kontaktu a vniknutiu predmetov nie je pre tento produkt špecifikovaná. 7: Ponorenie výrobku do hĺbky 1 m nemá vplyv na bezpečnosť a základný výkon
Zdravotnícke zariadenie	Typ BF 
Poistka	T5AL 250 V

Hmotnosti komponentov	
Batéria	1,45 kg (3,2 lb)

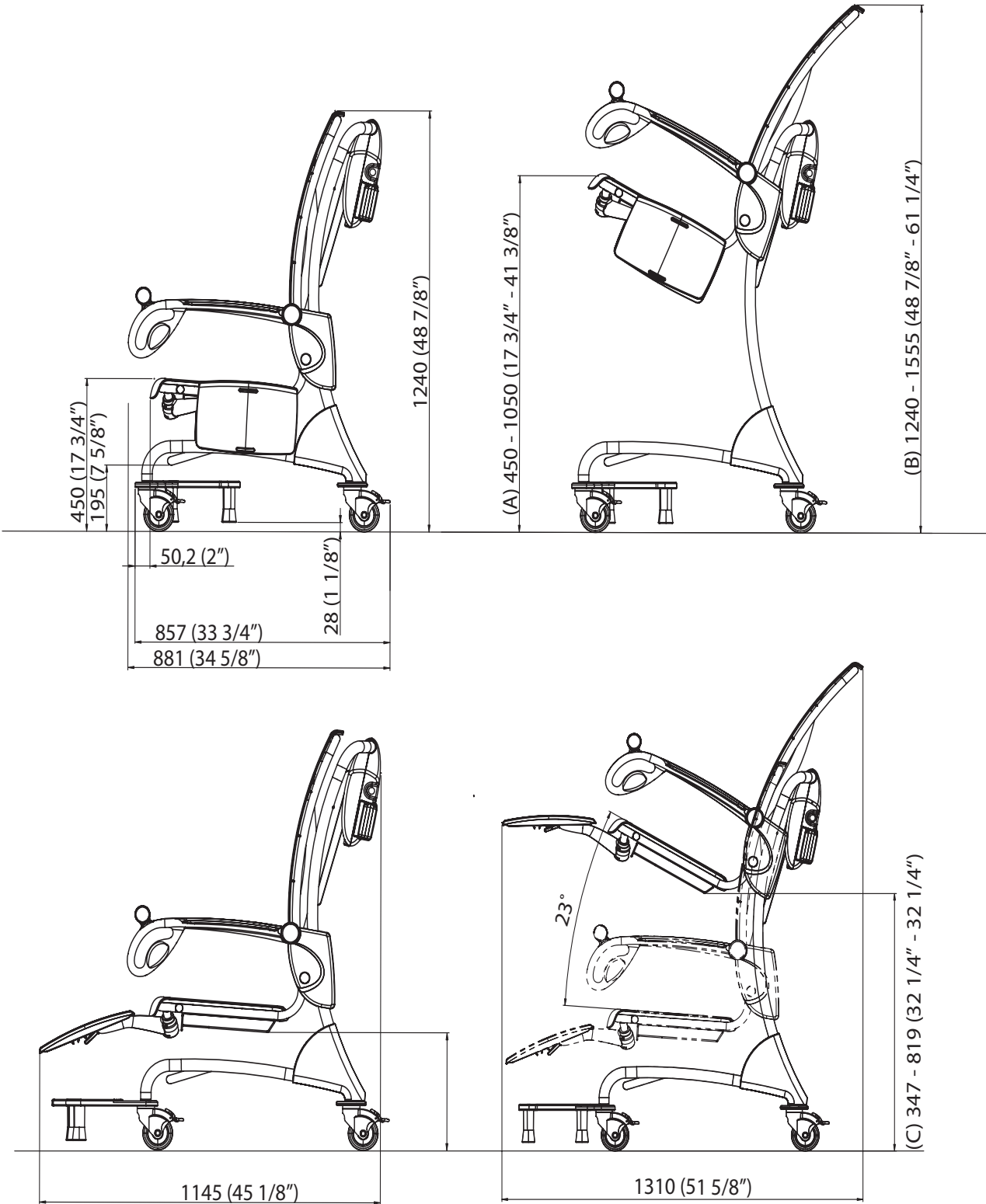
Povolené kombinácie	
Hygienické kreslo Carino je kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami Arjo	Sara 3000, Sara Plus a Sara lite
Nie sú povolené žiadne iné kombinácie	

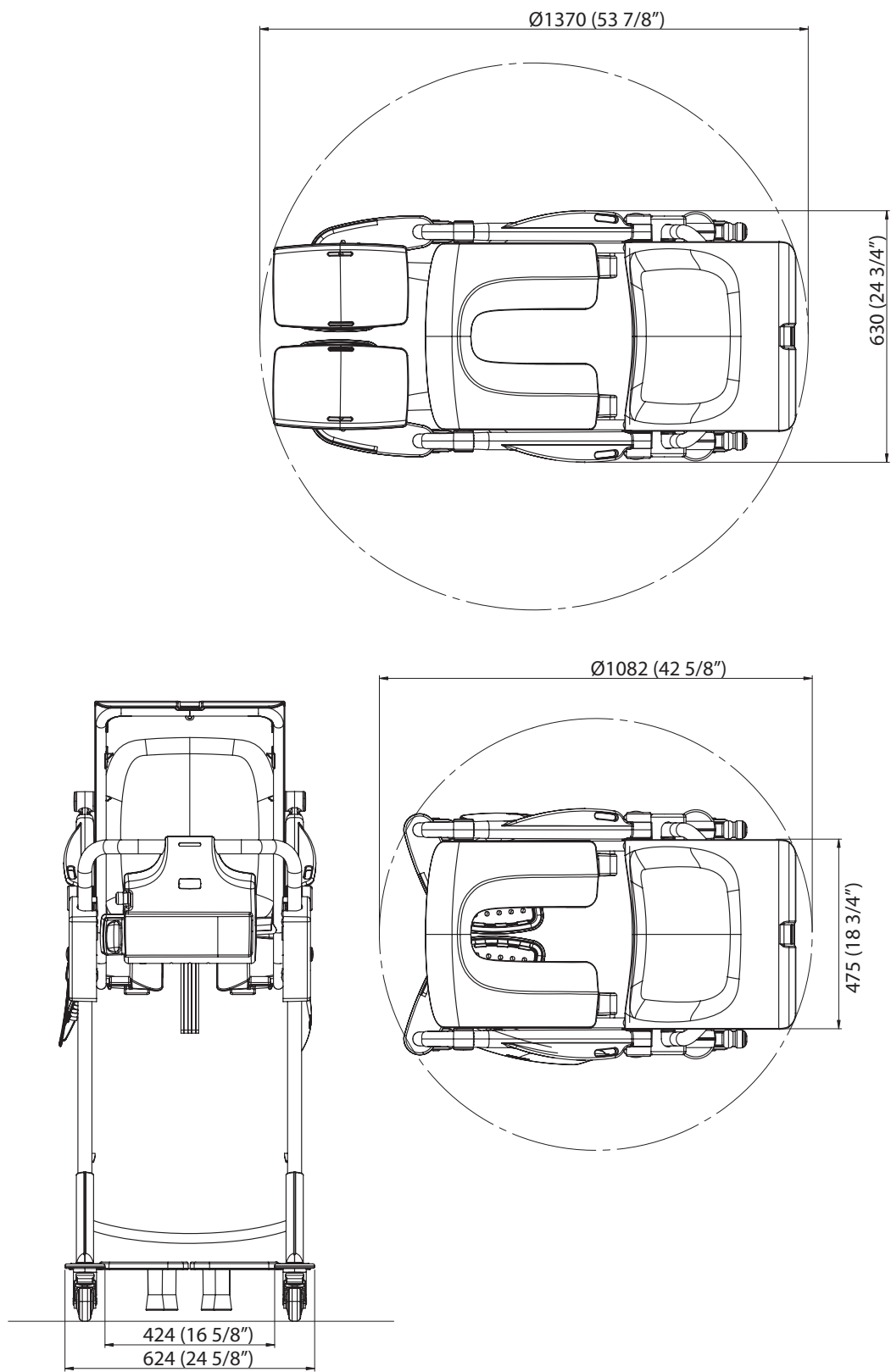
Prevádzka, preprava a skladovanie	
Rozsah teploty okolia	-20 až +70 °C (-7 až +158 °F) Preprava -20 až +70 °C (-7 až +158 °F) Skladovanie +10 až +40 °C (+50 až +104 °F) Prevádzka
Rozsah relatívnej vlhkosti	10 až 80 % Preprava a skladovanie 15 až 93 % Prevádzka
Atmosférický tlak v rozsahu	500 až 1 100 hPa Preprava 500 až 1 100 hPa Skladovanie 800 až 1 060 hPa Prevádzka

Recyklácia	
Obal	Drevo a vlnitá lepenka, recyklovateľné

Likvidácia po dobe životnosti	
<ul style="list-style-type: none"> Všetky batérie vo výrobku sa musia recyklovať oddelene. Batérie je potrebné zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi alebo miestnymi predpismi. Vaky vrátane výstuh/stabilizátorov, výplňového materiálu a všetkých ostatných textílií alebo polymérnych či plastových materiálov a pod. je potrebné separovať ako spáliteľný odpad. Zdvíhacie systémy s elektrickými a elektronickými súčasťami alebo elektrickým káblom je potrebné demontovať a recyklovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) alebo v súlade s miestnymi alebo vnútroštátnymi predpismi. Súčasti, ktoré sa z veľkej časti skladajú z rôznych druhov kovov (viac ako 90 % hmotnosti tvorí kov), napríklad ramená vaku, bočnice, podporné prvky na vzpriamenú polohu atď., je potrebné recyklovať ako kovy. 	

Rozmery



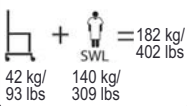

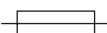











Štítky

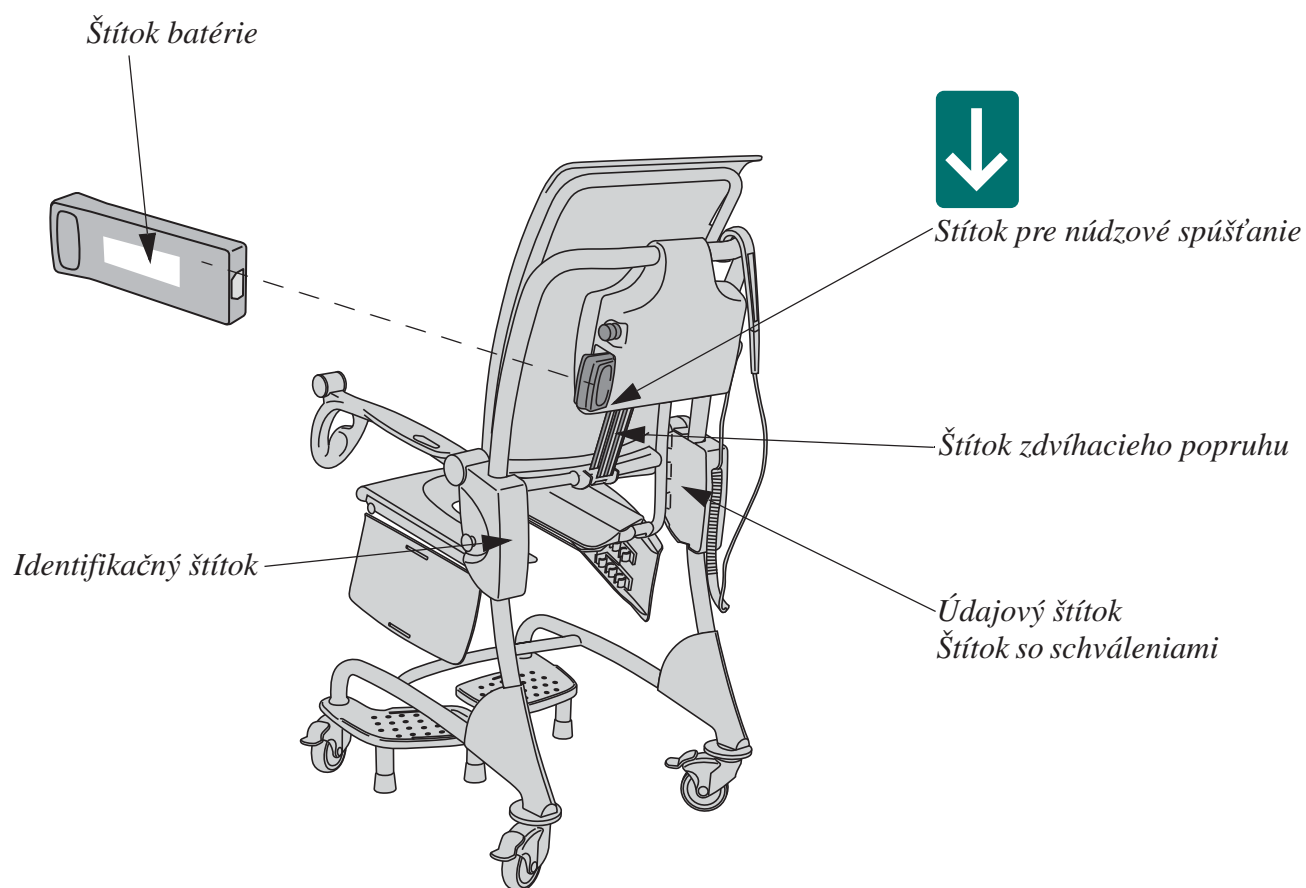
Vysvetlenie k štítkom

Štítok so schváleniami	Uvádza schválenia pre aktuálny výrobok.
Štítok batérie	Uvádza bezpečnostné a environmentálne informácie o batérii.
Údajový štítok	Udáva technické parametre a požiadavky, napríklad príkon, vstupné napätie, maximálnu hmotnosť pacienta atď.
Štítok núdzového spúšťania	Uvádza núdzové informácie, pozrite si časť <i>Núdzové spúšťanie na strane 13</i> .
Identifikačný štítok	Obsahuje identifikačné údaje o výrobku, sériové číslo a rok a mesiac výroby.
Štítok zdvíhacieho popruhu	Uvádza dátum výroby popruhu.

Vysvetlenie k symbolom

	Celková hmotnosť zariadenia vrátane jeho bezpečného pracovného zaťaženia.
SWL	Bezpečné pracovné zaťaženie 140 kg (309 lb).
	Zdvih 600 mm (23 5/8").
24 V DC	Napájacie napätie.
MAX: 150 VA	Maximálny výkon.
	Poistka F1 – T5AL 250 V.
IP24	Stupeň ochrany (t. j. výrobok je chránený pred vložením prstov a voči striekajúcej vode).
NEA0100	Výrobné č. batérie.
	Zdroj napájania tohto zariadenia je batéria.
ED max 10 %	Režim činnosti pre Hi/Lo funkciu: ED maximálne 10 %; Maximálne 1 minútu zapnuté; Minimálne 9 minút vypnuté.

	Typ BF. Použitý diel: ochrana pred zásahom elektrickým prúdom v súlade s normou IEC 60601-1.
	Používateľ je povinný si prečítať návod na použitie.
	Separujte elektrické a elektronické komponenty na recykláciu v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ (OEEZ).
	Núdzové spúšťanie hygienického kresla.
	Označenie CE indikuje zhodu s harmonizovanými právnymi predpismi Európskeho spoločenstva.
	Udáva, že výrobok je zdravotnícka pomôcka podľa nariadenia EÚ č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.
	Označenie TÜV. Zdvihač bol testovaný z hľadiska bezpečnosti podľa: EN/ISO 10535 a IEC 60601-1.
	Nebezpečenstvo pre životné prostredie. Nie je určené na likvidáciu.
	Recyklovateľné.
	Názov a adresa výrobcu.
	Dátum výroby.



Zoznam noriem a certifikátov

NORMA/CERTIFIKÁT	OPIS
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Elektrické zdravotnícke zariadenia – Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Elektrické zdravotnícke zariadenia – Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Elektrické zdravotnícke zariadenia – Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti
ISO 10535:2006	Zdvíhacie zariadenia na presuny telesne postihnutých osôb -- Požiadavky a testovacie metódy

Elektromagnetická kompatibilita

Produkt bol testovaný na účel overenia súladu s aktuálnymi zákonnými normami súvisiacimi s jeho schopnosťou blokovat' EMI (elektromagnetické rušenie) z externých zdrojov.

Niektoré postupy môžu pomôcť znížiť elektromagnetické rušenie.

- Používajte len káble a náhradné diely od spoločnosti Arjo na zabránenie zvýšeným emisiám alebo zníženiu odolnosti, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na správne fungovanie zariadenia.
- Uistite sa, že ďalšie zariadenia slúžiace na monitorovanie pacienta a zabezpečenie vitálnych funkcií pacienta spĺňajú platné emisné normy.

VAROVANIE

Zariadenia na bezdrôtovú komunikáciu, ako sú zariadenia domácej bezdrôtovej siete, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny a ich základne, vysielačky atď., môžu mať vplyv na toto zariadenie a mali by sa udržiavať vo vzdialenosti minimálne 1,5 metra od zariadenia.

Prostredie, v ktorom sa má zariadenie používať: Domáce prostredie, v ktorom sa poskytuje zdravotnícka starostlivosť a prostredie profesionálneho zdravotníckeho zariadenia.


Výnimky: Chirurgické zariadenia HF a tienená miestnosť RF SYSTÉMU ME na zobrazovanie magnetickou rezonanciou

VAROVANIE

Vyhýbajte sa používaniu tohto zariadenia v blízkosti iných zariadení alebo uloženiu na iné zariadenia, pretože výsledkom môže byť nesprávne fungovanie. Ak je takéto použitie nevyhnutné, je potrebné sledovať toto zariadenie a ďalšie zariadenia s cieľom overiť ich normálne fungovanie.

Usmernenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetické emisie

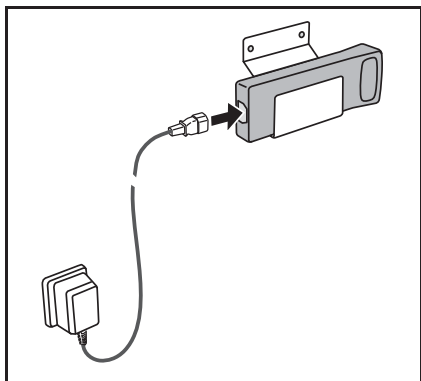
Skúška emisií	Zhoda	Usmernenie
Vysokofrekvenčné emisie CISPR 11	Skupina 1	Toto zariadenie využíva RF energiu len pre svoje interné funkcie. Preto sú vysokofrekvenčné emisie veľmi nízke a je málo pravdepodobné, že budú spôsobovať rušenie blízkych elektronických zariadení.
Vysokofrekvenčné emisie CISPR 11	Trieda B	Toto zariadenie je vhodné na použitie vo všetkých zariadeniach vrátane domácich zariadení a zariadení priamo napojených na verejnú sieť nízkonapäťového zdroja napájania, ktorá napája budovy používané na domáce účely.

Usmernenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť			
Skúška odolnosti	IEC 60601-1-2 testovacia úroveň	Úroveň kompatibility	Elektromagnetické prostredie – usmernenie
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo z keramickej dlažby. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala byť minimálne 30 %.
Poruchy prenášané vedením indukované RF poliami EN 61000-4-6	3 V v rozmedzí 0,15 MHz - 80 MHz 6 V v rámci pásma ISM a pásiem amatérskych rádiových staníc v rozmedzí medzi 0,15 a 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V v rozmedzí 0,15 MHz - 80 MHz 6 V v rámci pásma ISM a pásiem amatérskych rádiových staníc v rozmedzí medzi 0,15 a 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať pri žiadnej časti produktu vrátane káblov bližšie ako 1 m, ak menovitý výstupný výkon vysielača presahuje 1 W ^a Intenzita poľa z pevných RF vysielačov stanovená elektromagnetickým prieskumom miesta by mala byť nižšia ako úroveň zhody v každom frekvenčnom pásme ^b
Výžarované rádiové frekvenčné elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostredie domácej starostlivosti 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	Prostredie domácej starostlivosti 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	
Polia v blízkosti bezdrôtových VF komunikačných zariadení EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	V blízkosti zariadenia označeného nasledovným symbolom môže dochádzať k rušeniu. 
Rýchle elektrické prechodové javy/vysokofrekvenčný impulz EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP porty 100 kHz opakovacia frekvencia	±1 kV SIP/SOP porty 100 kHz opakovacia frekvencia	
Magnetické pole sieťového kmitočtu EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz alebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetické polia sieťového kmitočtu by mali byť na úrovniach charakteristických pre typické lokality v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.

^a Intenzita poľa z pevne umiestnených vysielačov, ako sú napríklad základné stanice pre rádiové (mobilné/bezdrôtové) telefóny a pozemné mobilné rádiá, amatérske rádiá, AM a FM rozhlasové vysielanie a TV vysielanie, sa nedá teoreticky presne predpovedať. Na posúdenie elektromagnetického prostredia kvôli pevne umiestneným RF vysielačom je treba zvážiť vykonanie elektromagnetického prieskumu miesta. Ak nameraná intenzita poľa na mieste použitia produktu presahuje platnú úroveň RF kompatibility uvedenú vyššie, produkt by sa mal pozorovať, aby sa overila jeho normálna činnosť. Ak sa spozoruje nezvyčajná činnosť, možno bude potrebné vykonať dodatočné opatrenia.

^b Nad frekvenčným rozsahom 150 kHz až 80 MHz by intenzita poľa mala byť menej ako 1 V/m.

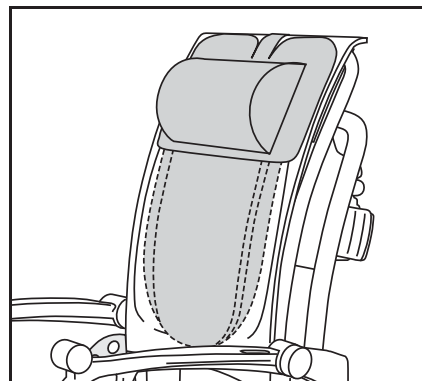
Diely a príslušenstvo



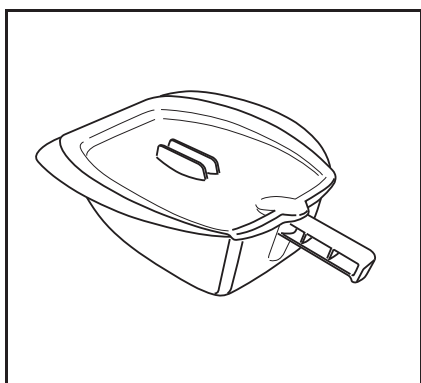
Nabíjačka batérie a batéria



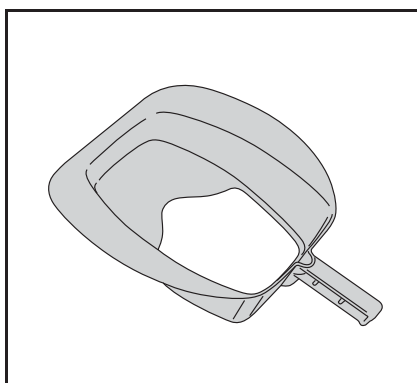
Bezpečnostný pás



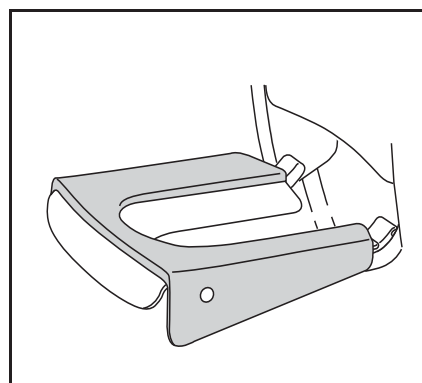
Chrbtový vankúš
a opierka krku



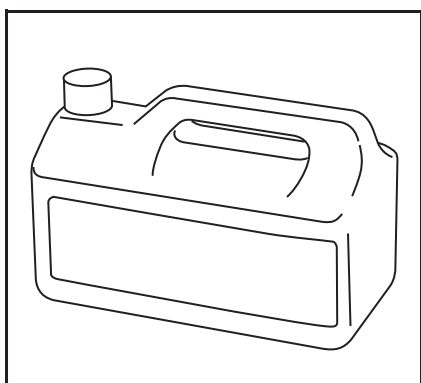
Podložná misa s vekom



Adaptér na toaletu



Vankúš na sedadlo



Ak potrebujete dezinfekčný
prostriedok, obráťte sa
na miestneho zástupcu
spoločnosti Arjo

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

